



## Inhalt:

Keine grandiosen Siege oder schmachvollen Niederlagen ... nur Hunger, Krankheiten und leere Kassen.

### Amtlicher Teil

#### Seite 3 bis 6

- > Tagesordnung der Sitzung des Stadtrates am 11. September 2013
- > Wahlbekanntmachung
- > Beschlüsse des Erfurter Stadtrates und seiner Ausschüsse
  - Widmung Parkplatz Waldhaus
  - Widmung Straße Am Schanzberg
  - Freianlage nördlich Krämerbrücke
  - Neugestaltung nördliche Johannesstraße

### Nichtamtlicher Teil

#### Seite 7 bis 9

- > Ausschreibungen: Stellenangebote, Bauleistungen, Immobilien, Interessenbekundungsverfahren Fahrradboxen

#### Seite 9 bis 11

- > Mobile Sammlung von Sonderabfall-Kleinmengen, Tourenplan

#### Seite 11 bis 13

- > Programm zum Tag des offenen Denkmals am 8. September

#### Seite 14 bis 16

- > Aktionstag „Jeder kann Leben retten“
- > Sportlerehrung 2013
- > Erfurter Gewerbegebiete
- > Stadtradeln 2013

## Einladung

Unter dem diesjährigen Leitthema „Fit im Alltag“ erwartet Sie heute die Volkshochschule in der Schottenstraße 7 zum Tag der offenen Tür von 17 bis 21 Uhr. An diesem Tag haben Sie die Möglichkeit, Angebote wahrzunehmen, einige unserer Dozenten kennenzulernen oder sich zu den Kursen beraten zu lassen. Um 17 Uhr wird es beim Zumba sportlich, beim Gitarrenkurs musikalisch oder bei Thai Chi entspannend. ■



„Der franz. Holz-Markt auf dem Graden im Monat Dezember 1813“

Ausschnitt aus einer kolorierten Lithographie nach Johann Heinrich Beck, Angermuseum Erfurt

## Die Belagerung von Erfurt 1813 – 1814

Im Stadtmuseum öffnet eine neue Ausstellung, das Begleitbuch erinnert an die Ereignisse vor 200 Jahren

Die Zeit zwischen dem Ausbruch der Französischen Revolution 1789 und dem Ende der Napoleonischen Zeit 1814/15 wird oft als Epochenschwelle zur Moderne des 19. und 20. Jahrhunderts interpretiert.

Die am 8. September im Stadtmuseum zu eröffnende Ausstellung und das dazu gehörende Buch erinnern an die Ereignisse in und um Erfurt vom Oktober 1813 bis Mai 1814. Diese Tage vor 200 Jahren veränderten nicht nur das Stadtbild grundlegend, sie beeinflussten auch das weitere Schicksal der Stadt und ihrer Bewohner. Am 14. Oktober 1806 erlitt Preußen, zu dem Erfurt seit 1802 gehörte, in der Doppelschlacht bei Jena und Auerstedt eine vernichtende Niederlage. Drei Tage später zogen die siegreichen Truppen Napoleons in Erfurt ein.

Hinter der Schlacht von Jena und Auerstedt und dem Erfurter Fürstenkongress 1808 tritt die Belagerung Erfurts in der Geschichtsschreibung meist in den Hintergrund. Es gab keine grandiosen Siege oder schmachvollen Niederlagen, keine Bälle und Theateraufführungen - nur Hunger, Krankheiten, überfüllte Lazarette, leere Kassen und eine nachhaltig ausgeplünderte Stadt. Diese 73 Tage der Belagerung und die 130 Tage als ge-

teilte Stadt bildeten den leidvollen Schlußstrich unter die sogenannte „Franzosenzeit“, die der Erfurter Frank Palmowski erstmals zu einer Gesamtdarstellung fügt. Eine Vielzahl interessanter Ergebnisse aus Archäologie und Stadtgeschichtsforschung flossen in enger Zusammenarbeit mit der Museums-Kuratorin Gudrun Noll-Reinhardt auch in die Ausstellung ein. Aus der Neubewertung alter Befunde und weiterführenden Forschungen erwachsen neue Erkenntnisse. So wurde beispielsweise die bewegende Geschichte einer Erfurter Familie des 18. und 19. Jahrhunderts rekonstruiert, der auch der im Jahr 2000 im Haus Domplatz 21 gefundene Münzschatz mit über 300 Silbermünzen zugeordnet werden kann. Buch und Ausstellung enthalten zahlreiche Abbildungen und zeitgenössische Karten. Die Auswertung von Schadensbegehungen und Versicherungsunterlagen nahezu aller zerstörten Häuser bildete die Grundlage für die Darstellung eines detaillierten Planes der ursprünglichen Bebauung im Umfeld von Dom und Petersberg. Zu sehen ist die Ausstellung im Museum in der Johannesstraße 169 bis zum 28.09.2014 dienstags bis sonntags, jeweils 10 bis 18 Uhr. ■

# Königin in Deutschlands größtem Garten- und Ausstellungspark



Die Erfurterin Eva Stadler ist die neue Regentin im Egapark. Die 27-Jährige wurde im Rahmen der Gärtnertage von einer fachkundigen Jury aus dem Kreis von vier Kandidatinnen ausgewählt. Die Mutter von zwei Kindern ist von Beruf Fitness- und Tanztrainerin. Die frisch gekürte Blumenkönigin bekam eine Schärpe und Glückwünsche von der Vorgängerin Julia Eckhardt. Für ein Jahr wird sie nun den Egapark der Blumenstadt Erfurt auf Veranstaltungen sowie Tourismusmessen vertreten und so für Stadt und Gartenpark charmant werben. Den ersten Auftritt hatte die neue Blumenkönigin am 30. August zum Sommerfest des Vereins der Egapark-Freunde, nächster offizieller Termin ist die Eröffnung des Cerealienmarktes am 13. September auf dem Domplatz.

Foto: R. Lemitz

## Erreichbarkeit und Öffnungszeiten des Briefwahlbüros

Das Briefwahlbüro der Landeshauptstadt Erfurt für die

**Wahl zum 18. Deutschen Bundestag am 22.09.2013**

ist folgendermaßen zu erreichen:

Rathaus  
1. Etage „Altes Archiv“  
Fischmarkt 1  
99084 Erfurt

Telefon: 0361 655-1980  
Internet: Onlineantrag auf Briefwahlunterlagen über [www.erfurt.de/wahlen](http://www.erfurt.de/wahlen)

Öffnungszeiten: Mo 09:00-12:30 Uhr  
Di 09:00-18:00 Uhr  
Mi 09:00-12:30 Uhr  
Do 09:00-18:00 Uhr  
Fr 09:00-12:30 Uhr

Abweichend von den obigen Öffnungszeiten ist das Briefwahlbüro am Freitag, dem 20. September 2013 bis 18:00 Uhr geöffnet.

## Kreiswahlleiter für die Bundestagswahl

Bundestagswahl: Bundestagswahlkreis 193  
Erfurt - Weimar - Weimarer Land II

Hausanschrift: Landeshauptstadt Erfurt  
Rainer Schönheit  
Zimmer 136  
Fischmarkt 1  
99084 Erfurt

Postanschrift: Kreiswahlleiter  
99111 Erfurt

Internet: [www.erfurt.de/wahlen](http://www.erfurt.de/wahlen)

Telefon: 0361 655-1490  
Geschäftsstelle: 0361 655-1497  
Telefax: 0361 655-1499  
E-Mail: [wahlbehoerde@erfurt.de](mailto:wahlbehoerde@erfurt.de)

Wahlhelfereinsatz: 0361 655-1988/1989  
Telefax: 0361 655-2159  
E-Mail: [wahlhelfer@erfurt.de](mailto:wahlhelfer@erfurt.de)

Briefwahl: Onlineantrag auf Zusendung der Briefwahlunterlagen über [www.erfurt.de/wahlen](http://www.erfurt.de/wahlen)

## Außergerichtliche Schlichtung und Sühneverfahren

Information über die Schiedsstellen der Landeshauptstadt Erfurt, Rechtsamt, Barfüßerstraße 17b, Zimmer 225, Telefon: 655-1329, Montag bis Freitag von 08:30 bis 12:00 Uhr

## Bürgerservice und Kfz-Zulassung Bürgermeister-Wagner-Straße 1

Auskunft/Info: Tel. 655-5444

Öffnungszeiten:

Montag, Mittwoch und Freitag von 09:00 bis 12:30 Uhr  
Dienstag und Donnerstag von 09:00 bis 18:00 Uhr  
Samstag von 09:00 bis 12:30 Uhr

## Ausländerbehörde

Bürgermeister-Wagner-Straße 1

Öffnungszeiten:

Montag und Freitag von 09:00 bis 12:30 Uhr  
Dienstag von 09:00 bis 12:30 Uhr und 14:00 bis 18:00 Uhr  
und Donnerstag von 09:00 bis 12:30 Uhr.

Bitte nutzen Sie auch die Möglichkeit der Terminvereinbarung über das Internet für die Ausländerbehörde.

## Bürgerservice Bauverwaltung Löberstraße 34

Öffnungszeiten:

Montag, Donnerstag und Freitag von 09:00 bis 12:00 Uhr  
Dienstag von 09:00 bis 12:00 Uhr und 13:00 bis 18:00 Uhr  
Mittwoch geschlossen

Antragsannahme: 655-6021/6022

Antragsausgabe: 655-6023/6024

Fax: 655-6029, E-Mail: [buergerservice-bau@erfurt.de](mailto:buergerservice-bau@erfurt.de)

## Bauinformationsbüro Löberstraße 34

Öffnungszeiten:

Montag und Donnerstag von 09:00 bis 12:00 Uhr und 13:00 bis 16:00 Uhr  
Dienstag von 09:00 bis 12:00 Uhr und 13:00 bis 18:00 Uhr  
Mittwoch und Freitag von 09:00 bis 12:00 Uhr (außer samstags, sonn- und feiertags)

Telefon: 655-3914, Fax: 655-3909, E-Mail: [bauinfo@erfurt.de](mailto:bauinfo@erfurt.de)

## Informationen zur Stadtratssitzung

### 1. Drucksachen

Die Tagesordnungen und Drucksachen für die öffentlichen Sitzungen des Stadtrates und der Ausschüsse können in den Bürgerservicebüros und im Internet unter [buergerinfo.erfurt.de](http://buergerinfo.erfurt.de) eingesehen werden. Im Internet stehen die Daten ausschließlich für den Zeitraum ab 16.04.2012 zur Verfügung.

Die Bekanntmachung der Tagesordnungen der öffentlichen Sitzungen der Ausschüsse erfolgt im Bürgeramt, Bürgermeister-Wagner-Straße 1.

### 2. Platzkarten

Besucher, die an der öffentlichen Sitzung des Stadtrates teilnehmen möchten, können im Vorfeld der Sitzung Platzkarten beim Sitzungsdienst im Rathaus, Zimmer 216, Telefon 655-2002/2003 während der Dienstzeit erhalten, da die Besucherplätze begrenzt sind.

### 3. Übertragung

Die Sitzung des Stadtrates wird im Internet als Live-Stream durch die Zeitungsgruppe Thüringen übertragen. Sie können die Sitzung auch auf der Internetpräsentation der Stadt Erfurt verfolgen und abrufen unter [www.erfurt.de/stadtrat](http://www.erfurt.de/stadtrat)

## Impressum

Herausgeber: Landeshauptstadt Erfurt, Stadtverwaltung  
Büro Oberbürgermeister, Presse- und Öffentlichkeitsarbeit  
Redaktion: Heike Dobenecker (verantw.), Sybille Glaubrecht,  
Monika Hetterich, Inga Hettstedt, Sabine Mönch  
Hausanschrift: Fischmarkt 1, 99084 Erfurt  
Telefon: 0361 655-2120/25, Telefax: 0361 655-2129  
Druck: TA Druckhaus GmbH & Co. KG  
Erscheinungsweise: in der Regel 14-täglich

Der Abonnementpreis beträgt 35,00 EUR jährlich inkl. Versandkosten. Der Preis des Einzelexemplars beträgt 1,50 EUR inkl. Versandkosten. Bestellungen für das Abonnement oder für Einzelexemplare sind an die links genannte Anschrift des Herausgebers zu senden. Darüber hinaus erfolgt die Verteilung an die erreichbaren Erfurter Haushalte kostenlos. Diese ist freiwillig und kann jederzeit ohne Angabe von Gründen ganz oder teilweise unterbleiben. Auf die kostenlose Verteilung besteht damit kein Rechtsanspruch.

[www.erfurt.de](http://www.erfurt.de)

# Amtlicher Teil

## Tagesordnung der Sitzung des Stadtrates

am 11. September 2013 um 17:00 Uhr im Rathaus, Raum 225, Ratssitzungssaal, Fischmarkt 1, 99084 Erfurt<sup>1</sup>

### I. Öffentlicher Teil

1. Eröffnung durch den Oberbürgermeister
2. Verpflichtung von Stadtratsmitgliedern
3. Änderungen zur Tagesordnung
4. Einwohnerfragestunde (Anfragen nach § 10 GeschO)
5. Genehmigung von Niederschriften
- 5.1. aus der Stadtratssitzung vom 12.06.2013
- 5.2. aus der Stadtratssitzung vom 03.07.2013
- 5.3. aus der Stadtratssitzung vom 04.07.2013
6. Aktuelle Stunde
7. Beantwortung von Anfragen (§ 9 Abs. 2 GeschO)
8. Große Anfragen nach § 9 Abs. 5 GeschO
- 8.1. Große Anfrage der Fraktion CDU - Rahmenbedingungen der Kindertageseinrichtungen in Erfurt  
Drucksachen-Nr. 0952/13, Fragesteller: Fraktion CDU
- 8.2. Große Anfrage der Fraktion BÜNDNIS 90 / DIE GRÜNEN - Resilienz - Erfurt stark machen (Teil 2)  
Drucksachen-Nr. 1271/13
9. Behandlung von dringlichen Entscheidungsvorlagen
10. Entscheidungsvorlagen
- 10.1. Bebauungsplan LIA286 „Überm Feldgarten/Auf dem Irrberg“, 1. Änderung – Billigung des Entwurfes und öffentliche Auslegung  
Drucksachen-Nr. 1132/12, Einr.: Oberbürgermeister
- 10.2. Vorhabenbezogener Bebauungsplan ALT617 „An den Graden“, Änderung des Aufstellungsbeschlusses, Billigung des Vorentwurfes und frühzeitige Öffentlichkeitsbeteiligung  
Drucksachen-Nr. 0176/13, Einr.: Oberbürgermeister
- 10.3. Neue Gewerbegebiete für attraktive Arbeitsplätze  
Drucksachen-Nr. 0319/13, Einr.: Fraktion CDU
- 10.4. Vorhabenbezogener Bebauungsplan ANV642 „Pfleheim Magdeburger Allee 59“, Billigung des Entwurfes und öffentliche Auslegung  
Drucksachen-Nr. 0485/13, Einr.: Oberbürgermeister
- 10.5. Bebauungsplan ILV093 „Ilversgehofener Platz/ Mittelhäuser Straße“, 1. Änderung - Einleitung des Änderungsverfahrens  
Drucksachen-Nr. 0493/13, Einr.: Oberbürgermeister
- 10.6. Feststellung des Jahresabschlusses 2012 der Flughafen Erfurt GmbH  
Drucksachen-Nr. 0575/13, Einr.: Oberbürgermeister
- 10.7. Feststellung des Jahresabschlusses 2012 des Eigenbetriebes Thüringer Zoopark Erfurt  
Drucksachen-Nr. 0578/13, Einr.: Oberbürgermeister
- 10.8. Feststellung des Jahresabschlusses 2012 des Eigenbetriebes Erfurter Sportbetrieb  
Drucksachen-Nr. 0579/13, Einr.: Oberbürgermeister
- 10.9. 3. Änderungssatzung der Eigenbetriebssatzung der Landeshauptstadt Erfurt für den Thüringer Zoopark Erfurt  
Drucksachen-Nr. 0621/13, Einr.: Oberbürgermeister
- 10.10. Petersberg  
Drucksachen-Nr. 0624/13, Einr.: Fraktion Freie Wähler
- 10.11. Bebauungsplan MAR071 „Gebiet zwischen Schwarzburger Straße/B4 und geplanter Straßenanbindung B 4 (Gefahrenschutzzentrum)“, 1. Änderung, Beschluss über die Billigung des Entwurfes und die öffentliche Auslegung  
Drucksachen-Nr. 0797/13, Einr.: Oberbürgermeister
- 10.12. Kreuzungsvereinbarung zwischen der DB Netz AG und der Landeshauptstadt Erfurt - Eisenbahnüberführung Azmannsdorfer Weg vom 18.08./17.12.2010, 1. Aktualisierung  
Drucksachen-Nr. 0833/13, Einr.: Oberbürgermeister
- 10.13. Bebauungsplan BRV493 „Brühl-Süd“, Änderung des Aufstellungsbeschlusses, Billigung des Vorentwurfes und frühzeitige Beteiligung der Öffentlichkeit  
Drucksachen-Nr. 0843/13, Einr.: Oberbürgermeister
- 10.14. Grundsatzentscheidung zur Einzelhandelsentwicklung im Ortsteil Marbach – Nahversorgung  
Drucksachen-Nr. 0875/13, Einr.: Oberbürgermeister
- 10.15. Beitritt der Stadt Erfurt in die Arbeitsgemeinschaft Fahrradfreundliche Kommunen in Thüringen (AGFK-TH)  
Drucksachen-Nr. 0885/13, Einr.: Oberbürgermeister
- 10.16. 50 Prozent ermäßigter Eintritt in die Museen der Landeshauptstadt für die Erfurter Mitglieder des Verbandes bildender Künstler Thüringens  
Drucksachen-Nr. 0897/13, Einr.: Fraktion DIE LINKE.
- 10.17. Grundsatzbeschluss zum zeitlich befristeten Kiesabbau in Teilbereichen am Johanneshof – Antrag auf Änderung des Flächennutzungsplanes  
Drucksachen-Nr. 0971/13, Einr.: Oberbürgermeister
- 10.18. Ergänzung des Radverkehrskonzeptes um „Buga-Radwege“  
Drucksachen-Nr. 0986/13, Einr.: Fraktion SPD
- 10.19. Bebauungsplan ANV621 „Wohnbebauung südlich der Augsburgs Straße im Wohnquartier Nord“ - Satzungsbeschluss  
Drucksachen-Nr. 0994/13, Einr.: Oberbürgermeister
- 10.20. Vertrag über die Durchführung und Vergütung des Rettungsdienstes im Rettungsdienstbereich Stadt Erfurt  
Drucksachen-Nr. 1078/13, Einr.: Oberbürgermeister
- 10.21. Vorfahrt für Fußgänger und Radfahrer  
Drucksachen-Nr. 1082/13, Einr.: Fraktion DIE LINKE.
- 10.22. Nutzung des ehemaligen Jugendhauses „Urne“ als generationenübergreifendes Stadtteilzentrum und Wiedereröffnung der Stadtteilbibliothek  
Drucksachen-Nr. 1089/13, Einr.: Ortsteilbürgermeister Herrenberg
- 10.23. Verlängerung der Öffnungszeiten für die Erfurter Außengastronomie  
Drucksachen-Nr. 1164/13, Einr.: Fraktion CDU
- 10.24. Jahresrechnung 2012  
Drucksachen-Nr. 1218/13, Einr.: Oberbürgermeister
- 10.25. Aufsichtsratsmitglied für die Bundesgartenschau Erfurt 2021 gemeinnützige GmbH  
Drucksachen-Nr. 1231/13, Einr.: Oberbürgermeister
- 10.26. Bebauungsplan ILV654 „Magdeburger Allee/Stollbergstraße“, Aufstellungsbeschluss  
Drucksachen-Nr. 1244/13, Einr.: Oberbürgermeister
- 10.27. Beanstandung des Beschlusses zur Drucksache 0284/13 - Erhalt des Reit- und Therapiehofes in Stotternheim  
Drucksachen-Nr. 1261/13, Einr.: Oberbürgermeister
- 10.28. Feststellung der Jahresrechnung 2011  
Drucksachen-Nr. 1285/13, Einr.: Oberbürgermeister
- 10.29. Entlastung des Oberbürgermeisters, der Bürgermeisterin sowie der Beigeordneten  
Drucksachen-Nr. 1288/13, Einr.: Oberbürgermeister
- 10.30. Bebauungsplan BIN553 „Straßenquerverbindung Binderslebener Landstraße – Gothaer Straße (B7)“- Satzungsbeschluss  
Drucksachen-Nr. 1292/13, Einr.: Oberbürgermeister
- 10.31. Vorhabenbezogener Bebauungsplan BRV562 „Beim Bunten Mantel“ – Satzungsbeschluss  
Drucksachen-Nr. 1295/13, Einr.: Oberbürgermeister
- 10.32. Entsendung eines Aufsichtsratsmitgliedes der Flughafen Erfurt GmbH  
Drucksachen-Nr. 1298/13, Einr.: Oberbürgermeister
- 10.33. Letter of Intent Projekt „Abfallbehandlung in der Partnerstadt Haifa“  
Drucksachen-Nr. 1356/13, Einr.: Oberbürgermeister
- 10.34. Maßnahmen zur Korruptionsvermeidung  
Drucksachen-Nr. 1399/13, Einr.: Fraktion DIE LINKE.
- 10.35. Antrag auf Aufnahme eines Sport- und Freizeitalplatzes in den Sportstättenleitplan  
Drucksachen-Nr. 1445/13, Einr.: Ortsteilbürgermeister Urbich
- 10.36. Erneute Beratung der Benutzungs- und Entgeltordnung zur kurzzeitigen Überlassung von Räumen und Flächen der Landeshauptstadt Erfurt (DS 0041/13)  
Drucksachen-Nr. 1466/13, Einr.: Fraktion CDU
- 10.37. Besetzung des 3. sachkundigen Bürgers in den Ausschüssen und Nachbesetzungen  
Drucksachen-Nr. 1468/13, Einr.: Fraktion SPD
- 10.38. Neubesetzung der Ausschüsse und Änderung der Vertreterregelung  
Drucksachen-Nr. 1474/13, Einr.: Fraktion SPD
- 10.39. Reiterhof Stotternheim  
Drucksachen-Nr. 1495/13, Einr.: Fraktion Freie Wähler, Fraktion CDU, Herr Thomas L. Kemmerich, Herr Herbert Rudovsky
- 10.40. Tantiemen abschaffen  
Drucksachen-Nr. 1498/13, Einr.: Fraktion DIE LINKE.
11. Informationen
- 11.1. Genehmigung Haushaltssatzung, Haushalts- und Finanzplan der Stadt Erfurt für das Haushaltsjahr 2013  
Drucksachen-Nr. 1422/13, Einr.: Oberbürgermeister

gez. i. V. T. Thierbach  
A. Bausewein  
Oberbürgermeister

<sup>1</sup>Es besteht die Möglichkeit, dass die Sitzung gemäß § 1 Abs. 1 Satz 4 Buchstabe a) der Geschäftsordnung am Sitzungsfolgetag um 17 Uhr fortgesetzt wird. ■

**Wahlbekanntmachung**

- Am 22. September 2013 findet die Wahl zum 18. Deutschen Bundestag statt. Die Wahl dauert von 08:00 bis 18:00 Uhr.
- Die Landeshauptstadt Erfurt ist in 148 allgemeine Wahlbezirke eingeteilt. In den Wahlbenachrichtigungen, die den Wahlberechtigten in der Zeit vom 19. August 2013 bis 1. September 2013 übersandt worden sind, sind der Wahlbezirk und der Wahlraum angegeben, in dem der Wahlberechtigte zu wählen hat. Die Briefwahlvorstände treten um 15:00 Uhr in den Räumen 06-01, 06-5, 06-6, 009, 104, 105, 105 a, 123, 127, 143, 147, 201, 212, 216, 221, 350, 352, 361, 365 und 403 des Rathauses, Fischmarkt 1, 99084 Erfurt, in den Räumen Beratungsraum, Beratungsraum Gleichstellungsbeauftragte, Beratungsraum Abteilung 11.05, Raum 101 und Raum 201 am Benediktusplatz 1, 99084 Erfurt und in den Räumen 1, 2, 3, Beratungsraum in der Rumpelgasse 1, 99084 Erfurt zusammen und beginnen mit vorbereitenden Tätigkeiten. Ab 18:00 Uhr schließt sich die Ermittlung des Briefwahlergebnisses an.
- Jeder Wahlberechtigte kann nur in dem Wahlraum des Wahlbezirkes wählen, in dessen Wählerverzeichnis er eingetragen ist. Die Wähler haben die Wahlbenachrichtigung und ihren Personalausweis oder Reisepass zur Wahl mitzubringen. Die Wahlbenachrichtigung soll bei der Wahl abgegeben werden. Gewählt wird mit **amtlichen Stimmzetteln**. Jeder Wähler erhält bei Betreten des Wahlraumes einen Stimmzettel ausgehändigt.

Jeder Wähler hat eine **Erststimme** und eine **Zweitstimme**. Der Stimmzettel enthält jeweils unter fortlaufender Nummer

- für die **Wahl im Wahlkreis** in schwarzem Druck die Namen der Bewerber der zugelassenen Kreiswahlvorschläge unter Angabe der Partei, sofern sie eine Kurzbezeichnung verwendet, auch dieser, bei anderen Kreiswahlvorschlägen außerdem des Kennworts und rechts von dem Namen jedes Bewerbers einen Kreis für die Kennzeichnung,
- für die **Wahl nach Landeslisten** in blauem Druck die Bezeichnung der Parteien, sofern sie eine Kurzbezeichnung verwenden, auch dieser, und jeweils die Namen der ersten fünf Bewerber der zugelassenen Landeslisten und links von der Partei-bezeichnung einen Kreis für die Kennzeichnung.

Der Wähler gibt seine **Erststimme** in der Weise ab, dass er auf dem linken Teil des Stimmzettels (Schwarzdruck) durch ein in einen Kreis gesetztes Kreuz oder auf andere Weise eindeutig kenntlich macht, welchem Bewerber sie gelten soll, und seine **Zweitstimme** in der Weise, dass er auf dem rechten Teil des Stimmzettels (Blau-druck) durch ein in einen Kreis gesetztes Kreuz oder auf andere Weise eindeutig kenntlich macht, welcher Landesliste sie gelten soll.

Der Stimmzettel muss vom Wähler in einer Wahlkabine des Wahlraumes oder in einem besonderen Nebenraum gekennzeichnet und in der Weise gefaltet werden, dass seine Stimmabgabe nicht erkennbar ist.

- Die Wahlhandlung sowie die im Anschluss an die Wahlhandlung erfolgende Ermittlung und Feststellung des Wahlergebnisses im Wahlbezirk sind öffentlich. Jedermann hat Zutritt, soweit das ohne Beeinträchtigung des Wahlgeschäfts möglich ist.
- Wähler, die einen Wahlschein haben, können an der Wahl im Wahlkreis, in dem der Wahlschein ausgestellt ist,
  - durch Stimmabgabe in einem beliebigen Wahlbezirk dieses Wahlkreises oder
  - durch **Briefwahl** teilnehmen.

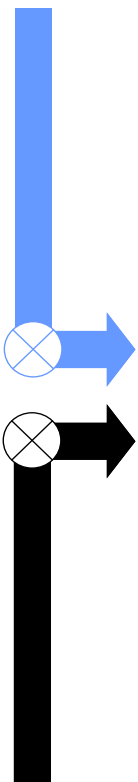
Wer durch Briefwahl wählen will, muss sich von der Gemeindebehörde einen amtlichen Stimmzettel, einen amtlichen Stimmzettelumschlag sowie einen amtlichen Wahlbriefumschlag beschaffen und seinen Wahlbrief mit dem Stimmzettel (im verschlossenen Stimmzettelumschlag) und dem unterschriebenen Wahlschein so rechtzeitig der auf dem Wahlbriefumschlag angegebenen Stelle zuleiten, dass er dort spätestens am Wahltag bis 18:00 Uhr eingeht. Der Wahlbrief kann auch bei der angegebenen Stelle abgegeben werden.
- Jeder Wahlberechtigte kann sein Wahlrecht nur einmal und nur **persönlich** ausüben (§ 14 Abs. 4 des Bundeswahlgesetzes). Wer unbefugt wählt oder sonst ein unrichtiges Ergebnis einer Wahl herbeiführt oder das Ergebnis verfälscht, wird mit Freiheitsstrafe bis zu 5 Jahren oder mit Geldstrafe bestraft. Der Versuch ist strafbar (§ 107a Abs. 1 und 3 des Strafgesetzbuches).

Erfurt, 06.09.2013  
Die Gemeindebehörde  
i. A. R. Schönheit

**Stimmzettel**

für die Wahl zum Deutschen Bundestag im Wahlkreis 193 Erfurt – Weimar – Weimarer Land II am 22. September 2013

**Sie haben 2 Stimmen**



**hier 1 Stimme**

für die Wahl eines/einer Wahlkreis-abgeordneten

**hier 1 Stimme**

für die Wahl einer Landesliste (Partei) - maßgebende Stimme für die Verteilung der Sitze insgesamt auf die einzelnen Parteien -

**Erststimme**

**Zweitstimme**

1	Tillmann, Antje Diplom-Finanzwirtin Erfurt	Christlich Demokratische Union Deutschlands <b>CDU</b>	1	Christlich Demokratische Union Deutschlands Manfred Grund, Antje Tillmann, Volkmar Vogel, Christian Hilde, Frankred Schlipanski
2	Stange, Karola Gartenbauingenieurin, Mdl. Erfurt	<b>DIE LINKE</b>	2	<b>DIE LINKE</b> Kerstin Steinke, Ralph Lenkert, Martina Renner, Frank Tempel, Sigrid Hupach
3	Schneider, Carsten Mitglied des Deutschen Bundestages Erfurt	Sozialdemokratische Partei Deutschlands <b>SPD</b>	3	<b>Sozialdemokratische Partei Deutschlands</b> Carsten Schneider, Iris Gleicke, Steffen Lakme, Petra Heli, Christoph Thaleski
4	Hartjen, Florian Andreas Student Erfurt	Freie Demokratische Partei <b>FDP</b>	4	<b>Freie Demokratische Partei</b> Patrick Kurth, Tobias Köhler-Hohfeld, Steffen Diebling, Dr. Thomas Nitzsche, Sandra Scherf-Michel
5	Lauringer, Dieter Richter Erfurt	<b>GRÜNE</b> BÜNDNIS 90/ DIE GRÜNEN	5	<b>BÜNDNIS 90/DIE GRÜNEN</b> Karmy Göing-Eckardt, Dieter Lauringer, Stephanie Erben, Martin van Ellen, John Dauert
6	Morgenroth, Jan Zahntechniker Weimar	Nationaldemokratische Partei Deutschlands <b>NPD</b>	6	<b>Nationaldemokratische Partei Deutschlands</b> Patrick Wiesche, Thorsten Heise, Gordon Richter, Tobias Kämmler, Jan Morgenroth
7	Schubert, Manfred Software-Entwickler Erfurt	Piratenpartei Deutschland <b>PIRATEN</b>	7	<b>Piratenpartei Deutschland</b> Andreas Kalbhorn, Manfred Schubert, Bernd Schreiner, Gerald Albe, Sebastian Beillich
8		ÖDP/ Familie .. <b>REP</b>	8	<b>Ökologisch-Demokratische Partei / Familie, Gerechtigkeit, Umwelt</b> Susann Mai, Karl-Edmund Vogt, Dr. Ingrid Christl, Winfried, Franz-Josef Mai, Dr. Frank-Eberhard Wilde
9		<b>REP</b>	9	<b>DIE REPUBLIKANER</b> Dietlev Staudt, Frank Fey, Dr. Heinz Schneider, Jenny Riemenschneider, Carola Fey
10		<b>MLPD</b>	10	<b>Marxistisch-Leninistische Partei Deutschlands</b> Andreas Eiler, Ingrid Reinhardt, Manuela Eiler, Lisa Gärtner, Bärbel Kersken
11		<b>AfD</b>	11	<b>Alternative für Deutschland</b> Prof. Dr. Michael Kaufmann, Blom Höcke, Matthias Wohlfarth, Stephan Meusel, Carmen Riedel
12	Besser, Helmut freiberuflicher Künstler Erfurt	<b>FREIE WÄHLER</b> <b>FREIE WÄHLER</b> in Thüringen	12	<b>FREIE WÄHLER in Thüringen</b> Marco Josef Tasch, Annette Garcia, Andreas Böhm, Claudia Scholz, Helmut Besser

**BESCHLUSS**

zur Drucksachen-Nr. 0280/13  
der Sitzung des Bau- und Verkehrsausschusses vom 08.08.2013

**Vertagung aus der Sitzung vom 20.06.2013 – Widmung Parkplatz Waldhaus**

**Genauere Fassung:**

1. Die nachfolgend näher bezeichnete Straße wird dem öffentlichen Verkehr (gemäß § 6 ThürStrG) gewidmet  
1.1. Parkplatz Waldhaus (siehe Übersichtsplan).
2. Die Einstufung der Straße erfolgt entsprechend ihrer Verkehrsbedeutung als Gemeindestraße.
3. Straßenbaulastträger ist die Stadt Erfurt.
4. Der Übersichtsplan ist Bestandteil des Beschlusses.
5. Die Widmung ist mit Rechtsbehelfsbelehrung im Amtsblatt der Stadt Erfurt öffentlich bekannt zu machen und wird zum Zeitpunkt der öffentlichen Bekanntmachung wirksam.

\*\*\*

**Rechtsbehelfsbelehrung**

Gegen die vorstehende Entscheidung kann innerhalb eines Monats nach ihrer Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch kann schriftlich oder zur Niederschrift bei der Stadtverwaltung Erfurt, Tiefbau- und Verkehrsamt, Steinplatz 1, 99085 Erfurt eingelegt werden.

\*\*\*



Zur Drucksachen-Nr. 0280/13

**BESCHLUSS**

zur Drucksachen-Nr. 0296/13  
der Sitzung des Bau- und Verkehrsausschusses vom 08.08.2013

**Widmung der Straße Am Schanzberg in Salomonsborn**

**Genauere Fassung:**

1. Die nachfolgend näher bezeichnete Straße wird dem öffentlichen Verkehr (gemäß § 6 ThürStrG) gewidmet:  
1.1. Am Schanzberg (siehe Übersichtsplan).
2. Die Einstufung der Straße erfolgt entsprechend ihrer Verkehrsbedeutung als Gemeindestraße.
3. Straßenbaulastträger ist die Stadt Erfurt.
4. Der Übersichtsplan ist Bestandteil des Beschlusses.

5. Die Widmung ist mit Rechtsbehelfsbelehrung im Amtsblatt der Stadt Erfurt öffentlich bekannt zu machen und wird zum Zeitpunkt der öffentlichen Bekanntmachung wirksam.

\*\*\*

**Rechtsbehelfsbelehrung**

Gegen die vorstehende Entscheidung kann innerhalb eines Monats nach ihrer Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch kann schriftlich oder zur Niederschrift bei der Stadtverwaltung Erfurt, Tiefbau- und Verkehrsamt, Steinplatz 1, 99085 Erfurt eingelegt werden.

\*\*\*



Zur Drucksachen-Nr. 0296/13

**BESCHLUSS**

zur Drucksachen-Nr. 0585/13  
der Sitzung des Bau- und Verkehrsausschusses vom 08.08.2013

**Freianlage nördlich Krämerbrücke – Bestätigung der Planung – Bereitstellung von Städtebaufördermitteln**

**Genauere Fassung:**

- 01 Der Entwurf zur Gestaltung der Freianlage nördlich der Krämerbrücke des Büros Rehwaldt Landschaftsarchitekten aus Dresden, dargestellt in Anlage 2, wird als Gestaltungskonzept bestätigt.
- 02 Der Bereitstellung von Städtebaufördermitteln in Höhe von 714.000 EUR für die Umgestaltung der Freianlage nördlich der Krämerbrücke wird vorbehaltlich der haushalterischen Voraussetzungen und vorbehaltlich der Bewilligung durch das Thüringer Landesverwaltungsamt sowie vorbehaltlich der Bereitstellung von ausreichenden Verfügungsrahmen zugestimmt.

\*\*\*

**Hinweis:**

Die Anlage 2 kann in den Bürgerservicebüros des Bürgeramtes, Bürgermeister-Wagner-Straße 1, 99084 Erfurt eingesehen werden.

**BESCHLUSS**

zur Drucksachen-Nr. 0805/13  
der Sitzung des Bau- und Verkehrsausschusses vom 08.08.2013

**Bereitstellung von Städtebaufördermitteln zur Neugestaltung der nördlichen Johannesstraße/ Bestätigung der Entwurfsplanung**

**Genauere Fassung:**

- 01 Der Bereitstellung von Mitteln im Rahmen der Städtebauförderung in Höhe von 1.530 TEUR für das Vorhaben Neugestaltung nördliche Johannesstraße wird vorbehaltlich der Bewilligung durch das Thüringer Landesverwaltungsamt sowie vorbehaltlich der haushalterischen Klärung zugestimmt.
- 02 Der vorliegenden Entwurfsplanung (Anlagen 1 - 8\*) zur Neugestaltung der nördlichen Johannesstraße wird zugestimmt und zur Beteiligung der Öffentlichkeit und der betroffenen Anlieger freigegeben.

\*\*\*

**Hinweis:**

Die Anlagen zum Beschluss können in den Bürgerservicebüros des Bürgeramtes, Bürgermeister-Wagner-Straße 1, 99084 Erfurt eingesehen werden.

**BEKANNTMACHUNG**

**der Unanfechtbarkeit des Beschlusses über die vereinfachte Umlegung vom 11.07.2013 im Umlegungsgebiet VUV 13/11 „Waltersleben, Abschnitt III“ gemäß § 83 Abs. 1 Baugesetzbuch (BauGB) in der derzeit gültigen Fassung**

Der Beschluss über die vereinfachte Umlegung vom 11.07.2013 für die Grundstücke im neuen Bestand unter den Ordnungsnummern 1, 17, 26, 27, 27.1, 28 und 30 ist am 20.08.2013 unanfechtbar geworden.

Mit dieser Bekanntmachung wird gemäß § 83 BauGB der bisherige Rechtszustand durch den mit dem Beschluss zur vereinfachten Umlegung vorgesehenen neuen Rechtszustand ersetzt. Die Bekanntmachung schließt die Einweisung der neuen Eigentümer in den Besitz der zugeteilten Grundstücke oder Grundstücks-teile ein.

Die Berichtigung des Grundbuchs und des Liegenschaftskatasters wird bei den zuständigen Behörden veranlasst. Die Geldleistungen werden mit dieser Bekanntmachung fällig.

**Rechtsbehelfsbelehrung:**

Gegen die Bekanntmachung kann innerhalb eines Monats nach Veröffentlichung Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist im Amt für Geoinformation und Bodenordnung, Geschäftsstelle des Umlegungsausschusses, Löberstraße 34, 99096 Erfurt, als Stelle nach § 6 Thüringer Umlegungsausschussverordnung (ThürUaVO) vom 22. März 2005 (GVBl. S. 155) der Landeshauptstadt Erfurt schriftlich oder zur Niederschrift zu erheben.

Erfurt, den 20.08.2013

(Siegel)

Volker Hartmann

Der Vorsitzende des Umlegungsausschusses

**BEKANNTMACHUNG****der Unanfechtbarkeit des Beschlusses über die vereinfachte Umlegung vom 11.07.2013 im Umlegungsgebiet VUV 6/10 „Langer Graben, Abschnitt II (4)“ gemäß § 83 Abs. 1 Baugesetzbuch (BauGB) in der derzeit gültigen Fassung**

Der Beschluss über die vereinfachte Umlegung vom 11.07.2013 für die Grundstücke im neuen Bestand unter den Ordnungsnummern 1 und 26 ist am 20.08.2013 unanfechtbar geworden.

Mit dieser Bekanntmachung wird gemäß § 83 BauGB der bisherige Rechtszustand durch den mit dem Beschluss zur vereinfachten Umlegung vorgesehenen neuen Rechtszustand ersetzt. Die Bekanntmachung schließt die Einweisung der neuen Eigentümer in den Besitz der zugeteilten Grundstücke oder Grundstücksanteile ein.

Die Berichtigung des Grundbuchs und des Liegenschaftskatasters wird bei den zuständigen Behörden veranlasst. Die Geldleistungen werden mit dieser Bekanntmachung fällig.

**Rechtsbehelfsbelehrung:**

Gegen die Bekanntmachung kann innerhalb eines Monats nach Veröffentlichung Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist im Amt für Geoinformation und Bodenordnung, Geschäftsstelle des Umlegungsausschusses, Löberstraße 34, 99096 Erfurt, als Stelle nach § 6 Thüringer Umlegungsausschussverordnung (ThürUaVO) vom 22. März 2005 (GVBl. S. 155) der Landeshauptstadt Erfurt schriftlich oder zur Niederschrift zu erheben.

Erfurt, den 20.08.2013

(Siegel)

Volker Hartmann

Der Vorsitzende des Umlegungsausschusses

**ÖFFENTLICHE BEKANNTMACHUNG****Anträge auf Erteilung von Leitungs- und Anlagenrechtsbescheinigungen**

Die untere Wasserbehörde der Stadtverwaltung Erfurt gibt hiermit **Anträge der ThüWa ThüringenWasser GmbH**, Magdeburger Allee 34, 99086 Erfurt, auf Erteilung von Leitungs- und Anlagenrechtsbescheinigungen für **bestehende Trinkwasserleitungen** (einschließlich Zubehör) gemäß § 7 Abs. 1 der Sachenrechts-Durchführungsverordnung (SachenR-DV) vom 20. Dez. 1994 (BGBl. I S.3900) öffentlich bekannt.

Folgendes Flurstück ist in der **Gemarkung Rhoda** davon betroffen: **Flur 3**: 279.

Folgende Flurstücke sind in der **Gemarkung Gisperleben-Kiliani** davon betroffen: **Flur 4**: 447, 448, 443, 446.

Folgende Flurstücke sind in der **Gemarkung Erfurt-Süd** davon betroffen:

**Flur 3**: 416/29, 22/6, 22/4, 22/7, 32/4, 93/3, 93/5, 93/6, 29/1, 29/4, 93/4, 29/3, 31/3;

**Flur 5**: 98/43, 47/22, 47/13, 47/14, 47/15, 47/16, 140/47, 148/47, 253/46, 42/3, 341/42, 42/4, 334/42, 340/42, 335/42, 201/42, 184/42, 202/42, 180/65, 186/65, 187/65, 192/65, 193/65, 203/65, 204/65, 205/65, 255/65, 190/42, 254/46;

**Flur 6**: 19/13, 19/12, 19/10, 19/14, 16/28, 19/84, 16/27, 16/13, 16/39, 16/38, 16/37, 16/41, 16/14, 16/29, 16/20, 16/12, 16/25, 19/15, 19/11, 16/23, 16/42, 16/26, 16/40, 40/3, 16/52, 19/25, 19/85, 37/10, 37/12, 38/3, 39/21, 39/25, 40/5, 40/6, 41/67, 44/20, 45/25, 85/5, 16/30, 16/31, 41/68, 41/85, 19/6, 19/83;

**Flur 17**: 43/1, 558/49, 43/1, 43/2, 757/50, 48/1, 155/48, 50/4, 50/6, 50/9, 50/11, 50/10, 48/4, 167/83, 61/10, 759/100, 99, 83/3, 50/8, 739/51, 48/5, 48/6, 65/61;

**Flur 18**: 7/10;

**Flur 19**: 78/2, 150, 161, 165, 10/2, 8/1, 9/1, 158, 149, 162/2, 163/2, 164/2, 153, 140, 10/3;

**Flur 102**: 6, 1/1, 17, 25;

**Flur 130**: 11/1, 12, 19/3, 19/4.

Die Antragsunterlagen auf Erteilung der Leitungs- und Anlagenrechtsbescheinigung für die Dienstbarkeit gemäß § 9 Abs. 4 des Grundbuchbereinigungsgesetzes beinhalten jeweils:

- Angaben zum Gültigkeitsbereich, Beschreibung der Anlagen (Anlage 1)
- auf der Grundlage der amtlichen Flurkarte erstellte Karten mit Trassenverlauf (Anlage 2)
- Listen mit Angaben über die betroffenen Grundstücke (Anlage 3)
- Versicherung der Richtigkeit der Listen nach Anlage 3 (Anlage 4)

Für die Dauer eines Monats nach Bekanntgabe erfolgt im Umwelt- und Naturschutzamt, untere Wasserbehörde, Stauffenbergallee 18, Zi. 311, 99085 Erfurt, eine öffentliche Auslegung der Antragsunterlagen. Die vorgenannten Unterlagen können während der Sprechzeiten (dienstags 09:00 – 12:00 Uhr und 13:00 – 18:00 Uhr, freitags 09:00 – 12:00 Uhr) oder nach Vereinbarung eingesehen werden.

- Während der Auslegungsfrist kann Widerspruch schriftlich oder zur Niederschrift bei der unteren Wasserbehörde im Umwelt- und Naturschutzamt, Stauffenbergallee 18, 99085 Erfurt, eingelegt werden.

**Hinweis zur Einlegung von Widersprüchen:**

Da die Dienstbarkeit durch Gesetz bereits entstanden ist, kann ein Widerspruch nicht damit begründet werden, dass kein Einverständnis mit der Belastung des Grundbuches erteilt wird.

Ein zulässiger Widerspruch kann nur darauf gerichtet sein, dass der vom Antragsteller dargestellte Standort der Leitung bzw. der Anlage nicht richtig ist.

Dies bedeutet, dass ein Widerspruch sich nur dagegen richten kann, dass das Grundstück gar nicht von einer Leitung bzw. einer Anlage betroffen ist oder in anderer Weise, als vom Antragsteller dargestellt.

Lummitsch

amt. Amtsleiter

**ÖFFENTLICHE BEKANNTMACHUNG****der Offenlegung des Ergebnisses einer Grenzwiederherstellung**

In der **Landeshauptstadt Erfurt**, Gemarkung: **Erfurt-Mitte**, Flur: **47**, Flurstück: **519/2** wurde eine Grenzwiederherstellung nach den Bestimmungen der §§ 9 bis 15 des Thüringer Vermessungs- und Geoinformationsgesetzes (ThürVermGeoG) vom 16. Dezember 2008 (GVBl. S.574) in seiner aktuellen Fassung durchgeführt. Über die Liegenschaftsvermessung und deren Ergebnis wurde eine Grenzniederschrift aufgenommen.

Diese Grenzniederschrift und die Dokumentation der Anhörung der Beteiligten sowie die dazugehörige Skizze können von den Beteiligten

vom **16.09.2013** bis **16.10.2013**

in der Zeit von 9 bis 17 Uhr in der Geschäftsstelle des Öffentlich bestellten Vermessungsingenieur Burkhard Fleischer, Löberstraße 36, 99096 Erfurt eingesehen werden.

Gemäß § 10 Abs. 4 ThürVermGeoG wird durch Offenlegung das Ergebnis der oben genannten Liegenschaftsvermessung bekannt gegeben. Das Ergebnis der Liegenschaftsvermessung gilt als anerkannt, wenn innerhalb eines Monats nach Ablauf der Offenlegungsfrist kein Widerspruch eingelegt wurde.

**Rechtsbehelfsbelehrung**


Gegen das Ergebnis der Liegenschaftsvermessung kann innerhalb eines Monats nach Ablauf der Offenlegungsfrist beim Öffentlich bestellten Vermessungsingenieur Burkhard Fleischer, Löberstraße 36, 99096 Erfurt, schriftlich oder zur Niederschrift Widerspruch eingelegt werden.

Erfurt, 30.08.2013

gez. Dipl.-Ing. Burkhard Fleischer

Öffentlich bestellter Vermessungsingenieur

**Bekanntmachung des Fundbüros**

Das Fundverzeichnis für den Monat August 2013 kann an der Infostelle im Rathaus, im Fundbüro und auf  [www.erfurt.de/fundverzeichnis](http://www.erfurt.de/fundverzeichnis) eingesehen werden.

# Nichtamtlicher Teil

## Ausschreibungen

### Stellenangebote

#### Studien- und Ausbildungsangebote für das Ausbildungsjahr 2014

##### Abitur/Fachhochschulreife:

- Beamter/in im gehobenen nichttechnischen Dienst
- Bachelor of Arts - Management in öffentlichen Unternehmen und Einrichtungen
- Bachelor of Arts - Soziale Dienste
- Bachelor of Engineering - Informations- und Kommunikationstechnologien
- Bachelor of Arts - Public Management

##### Realschulabschluss:

- Beamter/in im mittleren nichttechnischen Dienst
- Verwaltungsfachangestellte/r
- Kauffrau/mann für Bürokommunikation
- Industriekaufrau/mann
- IT-Systemelektroniker/in
- Zootierpfleger/in
- Elektroniker/in für Betriebstechnik\*
- Fachkraft für Abwassertechnik\*

##### Qualifizierter Hauptschulabschluss:

- Gärtner/in, Fachrichtung Garten- und Landschaftsbau\*
- Kanalbauer/in\*

##### Bewerbungsfrist: 30.09.2013

\*Bewerbungsfrist bis zum 28.02.2014 für die Ausbildungen:

Elektroniker/in für Betriebstechnik, Fachkraft für Abwassertechnik, Kanalbauer/in, Gärtner/in, Fachrichtung Garten- und Landschaftsbau

Nähere Informationen erhalten Sie auf unserer Homepage

[www.erfurt.de/ausbildung](http://www.erfurt.de/ausbildung)

Die Landeshauptstadt Erfurt sucht für die **Kulturdirektion** zum **frühestmöglichen Termin** eine/n

#### Direktor/in Geschichtsmuseen

zunächst befristet gem. § 31 TVöD für die Dauer von 2 Jahren  
(Führung auf Probe)

##### Aufgabenschwerpunkte:

- Leitungs- und Führungsaufgaben im Bereich Geschichtsmuseen
- Wissenschaftliche Leitung der Geschichtsmuseen Erfurt
- Außenvertretung der Einrichtungen der Geschichtsmuseen Erfurt

##### Sie bieten:

- Ein abgeschlossenes Hochschulstudium (Diplom

oder Master Universität in der Fachrichtung Geschichtswissenschaft; Promotion erwünscht

- Erfahrungen in der Leitung von Kultureinrichtungen sowie ausgeprägte Kenntnisse und Erfahrungen im Projektmanagement, auch außerhalb kommunaler Strukturen
- Umfassende Kenntnisse über Sammlungsbestände und Aufgaben von Geschichtsmuseen
- Ausgeprägte Führungskompetenzen und Integrationsvermögen bezogen auf Netzwerkpartner

##### Bewertung: E 14 TVöD

(Eingruppierung vorbehaltlich der Regelung des § 17 Abs. 3 u. Abs. 4 TVÜ-VKA)

##### Bewerbungsfrist: 20.09.2013

Die Landeshauptstadt Erfurt sucht für den **Entwässerungsbetrieb** zum **01.11.2013** eine/n

#### Technischen Sachbearbeiter/in Anschlusswesen und Grundstücksentwässerung

##### Aufgabenschwerpunkte:

- Bearbeitung von Anträgen für die bau- und abwassertechnische Errichtung bzw. Änderung von Grundstücksentwässerungsanlagen, Abwasseranschlüssen und Abwassereinleitungen zur Einleitung in die öffentlichen Abwasserbeseitigungseinrichtungen
- Bearbeitung von Teilaufgaben bei der Vorbereitung und Durchführung von kanalnetztechnischen Erschließungs- und Sanierungsmaßnahmen mit Einbeziehung von Grundstücksentwässerungsanlagen

##### Sie bieten:

- Einen Hochschulabschluss (Diplom (FH) bzw. Bachelor) in der Fachrichtung Wasserwirtschaft oder Siedlungswasserwirtschaft
- Mehrjährige Berufserfahrung hinsichtlich des Baus, Betriebs und der Sanierung von Grundstücksentwässerungsanlagen sowie der Planung und Ausführung von Gebäudeentwässerungsanlagen

##### Bewertung: E 11 TVöD

(Eingruppierung vorbehaltlich der Regelung des § 17 Abs. 3 u. Abs. 4 TVÜ-VKA)

##### Bewerbungsfrist: 20.09.2013

Die Landeshauptstadt Erfurt sucht für den **Thüringer Zoopark** zum **frühestmöglichen Termin** eine/n

#### Tierpfleger/in

befristet als Krankheitsvertretung

##### Aufgabenschwerpunkte:

- Tierpflege und -betreuung
- Wahrnehmung von Nebentätigkeiten der Tierhaltung
- Wahrnehmung von Sonderaufgaben im Rahmen der Tierhaltung in Absprache mit der Zooparkleitung

##### Sie bieten:

- Eine abgeschlossene Ausbildung als Tierpfleger/in in der Fachrichtung Zoo
- Führerschein Klasse B
- Erfahrung im Umgang mit Tieren
- Bereitschaft zur Teilnahme an Spät-, Wochenend- und Feiertagsdiensten

##### Bewertung: E 5 TVöD

(Eingruppierung vorbehaltlich der Regelung des § 17 Abs. 3 u. Abs. 4 TVÜ-VKA)

##### Bewerbungsfrist: 13.09.2013

##### Hinweis:

Schwerbehinderte Bewerber/innen werden bei gleicher Eignung bevorzugt berücksichtigt. Die Stadt Erfurt will ihren Beitrag zur beruflichen und gesellschaftlichen Gleichstellung von Frauen leisten und fordert Frauen deshalb nachdrücklich zur Bewerbung auf. Ihre Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte an die Stadtverwaltung Erfurt, Personal- und Organisationsamt, Meister-Eckehart-Straße 2, 99084 Erfurt.

Nähere Informationen erhalten Sie auch auf

[www.erfurt.de/ausschreibungen](http://www.erfurt.de/ausschreibungen)

## Bau-, Dienst- und Lieferleistungen

Öffentlicher Auftraggeber (Vergabestelle):

Landeshauptstadt Erfurt, Stadtverwaltung, Stadtkämmerei, Verdingungsstelle, Frau Böhm, Fischmarkt 1, 99084 Erfurt; Telefon 0361 655-1283; Fax 0361 655-1289; E-Mail [verdingungsstelle@erfurt.de](mailto:verdingungsstelle@erfurt.de)

#### LEISTUNGSaufTRAG - ÖAL 645/13-23

Reinigungsdienste in der Staatl. Grundschule 15 (Wilhelm-Busch-Schule), Wilhelm-Busch-Straße 34 sowie im Kleeblatt, Stadtweg 6

#### - Glas- und Gebäudereinigung -

Ausführungsfrist: 01.01.2014 - 31.12.2017

[Webcode: ef117178](#)

#### LEISTUNGSaufTRAG - ÖAL 646/13-23

Reinigungsdienste in der Staatl. Grundschule 21 in Möbisburg (Thomas-Müntzer-Schule), Hauptstraße 1 sowie in den Bürgerhäusern Egstedt, Möbisburg, Rhoda und Waltersleben

#### - Glas- und Gebäudereinigung -

Ausführungsfrist: 01.01.2014 - 31.12.2017

[Webcode: ef117179](#)

#### LEISTUNGSaufTRAG - ÖAL 647/13-23

Reinigungsdienste in der Staatl. Grundschule 23 (Grundschule am Johannesplatz), Wendenstraße 24, im WC-Container Wendenstraße sowie im Ortsteilbürgermeisterbüro, Friedrich-Engels-Straße 49/0101

#### - Glas- und Gebäudereinigung -

Ausführungsfrist: 01.01.2014 - 31.12.2017

[Webcode: ef117180](#)

(Fortsetzung von Seite 7)

**LEISTUNGSauftrag - ÖAL 648/13-23**

Reinigungsdienste in der Staatl. Grundschule 25 (Astrid-Lindgren-Schule) sowie in der Zweigbibliothek und dem Ortsteilbürgermeisterbüro Drosselberg, Curiestraße 29

**- Glas- und Gebäudereinigung -**

Ausführungsfrist: 01.01.2014 - 31.12.2017

➔ **Webcode: ef117181****LEISTUNGSauftrag - ÖAL 649/13-23**

Reinigungsdienste in der Staatl. Grundschule 9 (Humboldt-Grundschule), Juri-Gagarin-Ring 126 sowie im Seniorenclub, Weitergasse 25

**- Glas- und Gebäudereinigung -**

Ausführungsfrist: 01.01.2014 - 31.12.2017

➔ **Webcode: ef117182****LEISTUNGSauftrag - ÖAL 650/13-23**

Reinigungsdienste im Staatl. Förderzentrum Mitte, Karlstraße 10 a + b

**- Glas- und Gebäudereinigung -**

Ausführungsfrist: 01.01.2014 - 31.12.2017

➔ **Webcode: ef117183****LEISTUNGSauftrag - ÖAL 662/13-40**

EU-Schulobstprogramm für die Landeshauptstadt Erfurt

**- Belieferung von 21 Grund- und Förder-schulen im Stadtgebiet Erfurt im Schul-jahr 2013/2014 -**

Ausführungsfrist: sofort nach Zuschlagserteilung bis 18.07.2014

➔ **Webcode: ef117202****BAUauftrag - ÖAB 663/13-23**

Kindertagesstätte 13, Clausewitzstraße 27

**- Schließanlage -**

Ausführungsfrist: 44. KW 2013 bis 28. KW 2014 in 4 Abschnitten

➔ **Webcode: ef117171****BAUauftrag - ÖAB 676/13-66**

Betriebshof, Sachgebiet Kanalnetz Erfurt, Kühnhausen

**- Baufeldfreimachung -**

Ausführungsfrist: 25.11.2013 bis 17.04.2014

➔ **Webcode: ef117240****BAUauftrag - ÖAB 682/13-23**

Verbinder Regelschule 23, Bukarester Straße 3

**- Fassadenbau und Klempnerarbeiten -**

Ausführungsfrist: 48. KW 2013 bis 21. KW 2014

➔ **Webcode: ef117276**

Nähere Angaben zur Ausschreibung und zu den Zahlungsbedingungen erhalten Sie unter

➔ **www.erfurt.de/ausschreibungen** sowie bei der Eingabe des jeweiligen Webcodes in die Suchmaske auf➔ **www.erfurt.de.****Immobilien****Öffentliche Ausschreibung von Immobilien**Die Stadt Erfurt schreibt nachstehend aufgeführte Grundstücke zum **Verkauf** aus:**Objekt-Nr. 220****Melchendorf, Haarbergstraße 7****Einfamilienhaus**Wohnfläche ca. 132 m<sup>2</sup>, vermietet

Baujahr: 1985

Grundstücksfläche: 618 m<sup>2</sup>**Mindestgebot: 105.000 EUR****Objekt-Nr. 424****Altstadt, Erfurt-Mitte, Meyfahrtstraße 22****Wohn- und Geschäftshaus**8 WE mit ca. 588 m<sup>2</sup>, 2 WE leer stehend1 GE mit ca. 92 m<sup>2</sup>, vermietet

Baujahr: 1906

Grundstücksfläche: 250 m<sup>2</sup>**Mindestgebot: 620.000 EUR****Objekt-Nr. 425****Andreasvorstadt, Erfurt-Nord, Albrechtstraße 55****Mehrfamilienhaus**8 WE mit ca. 331 m<sup>2</sup>, leer stehend

Baujahr: ca. 1888

Grundstücksfläche: 252 m<sup>2</sup> + 33 m<sup>2</sup> Vorgarten**Mindestgebot: 193.000 EUR**

Bei dieser Anzeige handelt es sich um die Aufforderung zur Abgabe von Angeboten. Die Stadt ist nicht verpflichtet, an einen bestimmten Interessenten zu verkaufen!

**Angebotsfrist: 21. Oktober 2013 (Posteingang!)**Weitere Informationen zu den o. g. Objekten und den Ausschreibungsmodalitäten unter **www.erfurt.de/immobilien** oder unter der **Hotline 0361 655-4444.** ■**Sonstiges****INTERESSENBEKUNDUNGSVERFAHREN****zur Bewirtschaftung und Vermietung von Fahrradboxen an vier verschiedenen Standorten**

Im Zuge des immer mehr ansteigenden Radverkehrsaufkommens in Erfurt wurde die Landeshauptstadt Erfurt zum Handeln angehalten, um auch im Bereich der ÖPNV-Verknüpfungspunkte ein sicheres Angebot an Fahrradabstellplätzen zu schaffen. An den nachfolgenden vier Standorten wurden verschließbare Fahrradboxen errichtet, deren Bewirtschaftung und Vermietung durch Dritte erfolgen kann. Folgende Standorte werden zu nachfolgenden Konditionen zur Vermietung und Bewirtschaftung ausgeschrieben:

**Standort 1:** Erfurt, OT Vieselbach, Am Bahnhof mit 4 verschließbaren Fahrradboxen

Mietbeginn: ab sofort möglich

Laufzeit des Mietvertrages: auf unbestimmte Zeit mit einer Kündigungsfrist von 6 Monaten zum Quartalsende

Miete: 49,50 EUR/Jahr

Pflichten des Mieters: Vermietung der Fahrradboxen entsprechend der vorgegebenen Mietsätze der Landeshauptstadt Erfurt

Wartung/Reparatur nach Erfordernis und Bedarf

regelmäßige Kontrolle und Reinigung der Fahrradboxen

Winterdienst der vorgelagerten Flächen

**Standort 2** Erfurt, Europaplatz, Wendeschleife Bus/Stadtbahn

mit 6 verschließbaren Fahrradboxen ab sofort möglich

Mietbeginn: auf unbestimmte Zeit mit einer Kündigungsfrist von 6 Monaten zum Quartalsende

Laufzeit des Mietvertrages:

Miete: 74,25 EUR/Jahr

Pflichten des Mieters: Vermietung der Fahrradboxen entsprechend der vorgegebenen Mietsätze der Landeshauptstadt Erfurt

Wartung/Reparatur nach Erfordernis und Bedarf

regelmäßige Kontrolle und Reinigung der Fahrradboxen

Winterdienst der vorgelagerten Flächen

**Standort 3** Erfurt, Am Urbicher Kreuz, Wendeschleife Bus/Stadtbahn

mit 6 verschließbaren Fahrradboxen ab sofort möglich

Mietbeginn: auf unbestimmte Zeit mit einer Kündigungsfrist von 6 Monaten zum Quartalsende

Laufzeit des Mietvertrages:

Miete: 74,25 EUR/Jahr

Pflichten des Mieters: Vermietung der Fahrradboxen entsprechend der vorgegebenen Mietsätze der Landeshauptstadt Erfurt

Wartung/Reparatur nach Erfordernis und Bedarf

regelmäßige Kontrolle und Reinigung der Fahrradboxen

Winterdienst der vorgelagerten Flächen

**Standort 4** Erfurt OT Bindersleben, Kirschweg, Wendeschleife Stadtbahn

mit 4 verschließbaren Fahrradboxen ab sofort möglich

Mietbeginn: auf unbestimmte Zeit mit einer Kündigungsfrist von 6 Monaten zum Quartalsende

Laufzeit des Mietvertrages:

Miete: 49,50 EUR/Jahr

Pflichten des Mieters: Vermietung der Fahrradboxen entsprechend der vorgegebenen Mietsätze der Landeshauptstadt Erfurt

Wartung/Reparatur nach Erfordernis und Bedarf

regelmäßige Kontrolle und Reinigung der Fahrradboxen

Winterdienst und Reinigung der vorgelagerten Flächen



(Fortsetzung von Seite 8)

**Anforderungen an den Bewerber:** Gesucht werden Interessenten, die sich in der Lage sehen, zu den vorgenannten Konditionen unter Beachtung der festgesetzten Mietsätze die Vermietung und Bewirtschaftung der Fahrradboxen für die o.g. Standorte (einzeln aber auch in der Gesamtheit) übernehmen zu können.

**Bewerbung:** Bitte richten Sie Ihre Bewerbung mit folgendem Inhalt bis **spätestens 20. September 2013** an das Amt für Grundstücks- und Gebäudeverwaltung, Abt. Infrastrukturelles Gebäudemanagement, Reichartstraße 8, 99094 Erfurt. Bewerbungen, die nach dem 20. September 2013 eingehen, können im Interesse der Gleichbehandlung aller Interessenten, keine Berücksichtigung finden. Es werden in der Interessenbekundung verlässliche Angaben über den Interessenten gefordert. Ihre Bewerbung beinhaltet:

- Kurzbeschreibung Ihrer Person/Vereins/Verband/ Unternehmen/Interessensgemeinschaft
- Bei Vereinen: Beifügung von Satzung, Auszug aus dem Vereinsregister (Kopie ausreichend)
- Bei Unternehmen: Darstellung des Unternehmens, Gesellschaftsform
- Bei Interessensgemeinschaften: Kurzbeschreibung der Gemeinschaft

**Hinweis:** Dies ist keine Öffentliche Ausschreibung nach VOB/VOL. Mit der Beteiligung an der privatrechtlichen Interessensbekundung besteht kein Anspruch auf die persönliche Einbeziehung in das weitere Auswahlverfahren. Kosten, die dem Bewerber durch die Beteiligung an diesem Verfahren entstehen, werden durch die Stadt nicht erstattet. Eingereichte Unterlagen werden nur auf ausdrücklichem Wunsch unter Beilage eines ausreichend frankierten Rückumschlages zurückgesandt. Sollten sich noch Rückfragen ergeben, so steht Ihnen die zuständige Sachbearbeiterin Tel. 0361-6552781 gern zur Verfügung.

# MOBILE SAMMLUNG von Sonderabfall-Kleinmengen im Herbst 2013

Das Umwelt- und Naturschutzamt der Stadtverwaltung Erfurt wendet sich an alle Bürger der Stadt Erfurt mit der Bitte, ihre im Haushalt anfallenden Sonderabfälle getrennt zu sammeln und einer gesonderten Entsorgung zuzuführen.

Die Stadtwerke Erfurt Stadtwirtschaft GmbH wird im Zeitraum **vom 9. bis 24. September 2013** wieder eine mobile Sonderabfallsammlung durchführen.

Die genauen Sammlungstage, Standplätze und Standzeiten sind dem nachfolgenden „Tourenplan mobile Sonderabfallsammlung Herbst 2013“ zu entnehmen. Weitere Hinweise zur Sammlung können der Sonderabfallartenliste sowie den Annahmebedingungen entnommen werden.

### Allgemeine Annahmebedingungen für Sonderabfall-Kleinmengen

1. Die Annahme von Sonderabfällen erfolgt aus Erfurter Haushalten und Kleingewerbe in haushaltsüblichen Mengen. Sonderabfälle aus Gewerbe und öffentlichen Einrichtungen werden auf den Wertstoffhöfen und in der Annahmestelle für Sonderabfälle Erfurt-Schwerborn entgegengenommen.
2. Sonderabfälle werden nach der geltenden Sonderabfallartenliste angenommen.
3. **Ausgeschlossen von der Annahme sind (Negativliste):**

- Munition und Sprengstoffe
  - Druckgasflaschen
  - radioaktive Abfälle
  - infektiöse Abfälle
  - biologische und chemische Kampfstoffe
  - instabile anorganische u. organische Verbindungen
4. Sonderabfälle werden bis zu einem Gewicht von **30 kg** bzw. Volumen von **30 Liter** je Anlieferungsbehältnis angenommen. Chemikalienreste, Fotochemikalien, Pflanzenschutzmittel, Holzschutzmittel, Säuren, Lösungsmittel, Desinfektionsmittel, Kühler- und Bremsflüssigkeiten, Laugen, werden nur bis zu einem Gewicht von **5 kg** bzw. Volumen von **5 Liter** je Anlieferungsbehältnis angenommen.
5. Der Abfallbesitzer hat die Sonderabfälle in gekennzeichneten, verschlossenen, nicht beschädigten Verpackungen (Anlieferbehältnissen), getrennt nach Abfallart und unvermischt persönlich an der Annahmestelle abzugeben. Umfüllungen sind nicht möglich.
6. Der Abfallbesitzer hat bei Annahme Auskunft über Sonderabfallart und Herkunft zu erteilen.
7. Die Annahme von Sonderabfall aus Erfurter Haushalten erfolgt ohne Gebühr, wenn sich die Menge im bilanzierten Umfang befindet (Gebührensatzung).

**Hinweis:** Während der mobilen Sonderabfallsammlung erfolgt auf den Wertstoffhöfen keine Sonderabfallannahme!

### Sonderabfallartenliste

- Altöle
  - Batterien, quecksilberhaltig (Knopfzellen)
  - bitumenhaltige Stoffe
  - Bleiakkumulatoren (Kfz)
  - Bremsflüssigkeiten
  - Chemikalienreste, anorganisch (Reinigungsmittel)
  - Chemikalienreste, organisch (Abbeizmittel)
  - Desinfektionsmittel
  - Entwicklerbäder
  - Farben
  - Feuerlöscher
  - Fixierbäder
  - Harze
  - Haushaltchemie (Reinigungsmittel)
  - Holzschutzmittel
  - Klebstoffe
  - Kühlerflüssigkeiten
  - Lacke
  - Laugen (Abflussreiniger)
  - Lösungsmittel (Farbverdünnungen)
  - Nickel/Cadmium-Akkumulatoren
  - öl- und fettverschmutzte Betriebsm. (Kfz-Ölfilter, ölhaltige Putzlappen u. ä.)
  - PCB-haltige Erzeugnisse und Betriebsmittel (Kleinkondensatoren)
  - Pflanzenschutz- und Schädlingsbekämpfungsmittel
  - quecksilberhaltiger Abfall (Thermometer, quecksilberhaltige Relaissteile)
  - Säuren (Batteriesäure)
  - Spraydosen
  - Trockenbatterien
- zusätzlich werden abgenommen in haushaltsüblichen Mengen:
- Leuchtstoffröhren / Energiesparlampen (fallen unter die Regelungen des Elektroggesetzes)
  - Pflanzenöle, Pflanzenfette (gebrauchte Bratfette und Öle)
  - verbrauchte Tonerkartuschen aus Druckern und Kopierern

Ende der Ausschreibungen

(Fortsetzung von Seite 9)

**Tourenplan mobile Sonderabfallsammlung Herbst 2013****Zeitraum: 9. bis 24. September 2014**

Datum	Stadtteil / Ortschaft	Standplatz	Uhrzeit
Montag, 9. September 2013	Waltersleben	Auf der Waidmühle	13:00 - 13:30
	Egstedt	Zum Rinnebach 11/13	13:45 - 14:15
	Herrenberg	Blücherstraße (Fußgängerbrücke)	14:30 - 15:00
	Melchendorf	Am Hanfstein / Schulzenweg	15:30 - 16:00
	Dittelstedt	Im Wiesengrund (ehem. Stöberhaus)	16:15 - 16:45
Dienstag, 10. September 2013	Johannesplatz	Eislebener Straße (Parkpl. am Sportplatz)	13:00 - 13:30
	Ilversgehofen	Magdeburger Allee (ehem. Unionkino)	13:45 - 14:15
	Ilversgehofen	Am Studentenrasen / Lerchenweg	14:30 - 15:00
	Andreasvorstadt	Marie-Elise-Kayser-Straße (alt: Pappelstiege)	15:30 - 16:00
	Moskauer Platz	Ulan-Bator-Straße (Parkplatz)	16:15 - 16:45
Mittwoch, 11. September 2013	Rieth	Platz der Völkerfreundschaft (Marktfläche)	13:00 - 13:30
	Roter Berg	Julius-Leber-Ring (Endhaltestelle EVAG)	13:45 - 14:15
	Hohenwinden	Salzstraße / Sommerweg	14:30 - 15:00
	Hohenwinden	Markusweg / Hammerweg	15:30 - 16:00
	Sulzer Siedlung	Stotternheimer Platz	16:15 - 16:45
Donnerstag, 12. September 2013	Frienstedt	Dietendorfer Straße (Wertstoffbehälter)	13:00 - 13:30
	Ermstedt	Nessegrund	13:45 - 14:15
	Gottstedt	Kleine Dorfstraße (Bushaltestelle)	14:30 - 15:00
	Töttelstädt	Rodeweg (oberhalb Schlachthaus)	15:30 - 16:00
	Alach	Am Bowlingcenter	16:15 - 16:45
Freitag, 13. September 2013	Schmira	Hufeisen (Wertstoffbehälter)	10:00 - 10:30
	Brühlervorstadt	Im Gebreite am Grünabfallstandplatz	10:45 - 11:15
	Brühlervorstadt	Brühler Hohlweg	11:30 - 12:00
	Hochheim	Wachsenburgweg / Sachsenburgweg	12:30 - 13:00
Samstag, 14. September 2013	Niedernissa	Ortschaftsverwaltung	08:00 - 08:30
	Rohda (Haarberg)	Kirchgraben / Am Teufelstale	08:45 - 09:15
	Windischholzhausen	Heckenhügel / Dr.-M.-Desterro-Straße	09:30 - 10:00
	Melchendorf	Am Drosselberg (Biergarten Drosselberg)	10:30 - 11:00
	Melchendorf	In der Lutsche / Sauerdornweg	11:15 - 11:45
Montag, 16. September 2013	Bindersleben	Flughafenstraße / Am Blomberg	13:00 - 13:30
	Brühlervorstadt	Am Kreuzchen / Am Peterborn	13:45 - 14:15
	Brühlervorstadt	Tiefthaler Weg / Röderweg	14:30 - 15:00
	Andreasvorstadt	Borntalweg (am Sportplatz)	15:30 - 16:00
Dienstag, 17. September 2013	Melchendorf	Friedemannweg (am REWE-Markt)	13:00 - 13:30
	Daberstedt	Wilhelm-Busch-Straße / Rubensstraße	13:45 - 14:15
	Löbervorstadt	J.-Sebastian-Bach-Straße (Schwimmhalle)	14:30 - 15:00
	Daberstedt	F.-Ebert-Straße / W.-Seelenbinder-Straße	15:30 - 16:00
	Löbervorstadt	Geibelstraße / Eichendorffstraße	16:15 - 16:45
Mittwoch, 18. September 2013	Tiefthal	Am Weißbach	13:00 - 13:30
	Kühnhausen	Platz (an der Feuerwehr)	13:45 - 14:15
	Mittelhausen	Lindenstr. (an der Feuerwehr)	14:30 - 15:00
	Stotternheim	Erfurter Landstraße 96 (alt:Hauptstr.23)	15:30 - 16:00
	Schwerborn	Kastanienstraße (Ortschaftsverwaltung)	16:15 - 16:45

(Fortsetzung auf Seite 11)

(Fortsetzung von Seite 10)

Donnerstag, 19. September 2013	Salomonsborn	Herrenstraße (Gaststätte)	13:00 - 13:30
	Marbach	Meuselwitzer Straße / Luckenauer Straße	13:45 - 14:15
	Gispersleben	Amtmann-Kästner-Platz	14:30 - 15:00
	Gispersleben	Kopernikusplatz	15:30 - 16:00
Freitag, 20. September 2013	Kerspleben	Dorfplatz	10:00 - 10:30
	Krämpfervorstadt	Ringelbergterrasse	10:45 - 11:15
	Daberstedt	Jenaer Straße / Häßlerstraße	12:00 - 12:30
Samstag, 21. September 2013	Molsdorf	Graf-Gotter-Straße (an der Buswendeschleife)	08:00 - 08:30
	Möbisburg-Rhoda	Hauptstraße (Sportplatz)	08:45 - 09:15
	Bischleben-Stedten	Adolf-Herzer-Straße / Kiesweg	09:30 - 10:00
	Hochheim	Hochheimer Platz / Am Bache	10:30 - 11:00
Montag, 23. September 2013	Urbich	Urbicher Anger	13:00 - 13:30
	Büßleben	Am Peterbach	13:45 - 14:15
	Linderbach	Edmund-Schaefer-Platz (ehem. Anger)	14:30 - 15:00
	Azmannsdorf	Kirchstraße	15:30 - 16:00
Dienstag, 24. September 2013	Hochstedt	Sömmerdaer Straße (am alten Kuhstall)	13:00 - 13:30
	Vieselbach	Mühlplatz	13:45 - 14:15
	Wallichen	Dorfstraße (Motorradclub)	14:30 - 15:00
	Töttleben	Am Alten Anger (Dorfplatz)	15:30 - 16:00
	Krämpfervorstadt	Walter-Gropius-Straße / Feiningerstraße	16:15 - 16:45

## 16. Erfurter Lungentag

Die Allergie-, Neurodermitis und Asthmahilfe Thüringen (ANAT) e.V., in Kooperation mit dem Amt für Soziales und Gesundheit, Abteilung Gesundheit, will in Thüringen über Atemwegs- und Lungenerkrankungen informieren.

Mit Vorträgen, einer Lungenfunktionsprüfung und dem Beantworten gezielter Fragen soll ein relevanter Beitrag zur Prävention und Früherkennung geleistet werden.

Dazu findet am 24. September von 10:00 bis 16:30 Uhr im Haus der sozialen Dienste, Juri-Gagarin-Ring 150 (Fritz-Heckert-Saal) der 16. Deutscher Lungentag statt.

### Informationen:

Allergie-, Neurodermitis- und Asthmahilfe Thüringen (ANAT) e.V., Tel. 0361 2253103

[www.anat-ev.de](http://www.anat-ev.de)

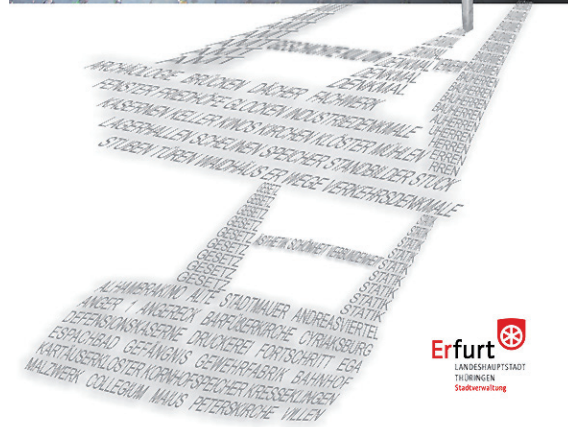
### Kontakt über:

Amt für Soziales und Gesundheit

Kontakt- und Informationsstelle für Selbsthilfegruppen (KISS)

Juri-Gagarin-Ring 150, Tel. 0361 655-4204/4206

[kiss@erfurt.de](mailto:kiss@erfurt.de)



## Programm zum Tag des offenen Denkmals am 8. September

9-16 Uhr **Forsthaus Willrode**  
Offener Forsthaussonntag zum Tag des offenen Denkmals

- mit Handwerkern und traditionellem Markt im Innenhof
- jede 2. Stunde Führungen und selbsterklärende Führung - Schautafeln und Lapidarium
- Ort: Forststraße 71, Erfurt-Egstedt
- Erfurts altstädtische Orte des Strafens**
- Führung mit Andrea Herz
- Treffpunkt: Domplatz, Obelisk
- 10 Uhr **Führung im Museum für Thüringer Volkskunde**
- „Das große Hospital - ein vergessenes Denkmal?“
- Führung mit Karin Kosicki (Chefredaktorin) und Dr. Andrea Steiner-Sohn (Kustodin)
- Ort: Juri-Gagarin-Ring 140 a
- 10-18 Uhr Klosterkirche St. Peter und Paul
- regelmäßige Führungen im unbequemen Denkmal und zu den laufenden Restaurierungen der mittelalterlichen Wandmalereien mit Restaurator Stefan Keilwerth
- Ort: Peterskirche, Petersberg
- 10-16 Uhr **„Die Gedenk- und Bildungsstätte Andreasstraße**
- als ehemalige Untersuchungshaftanstalt und als Ort der friedlichen Besetzung 1989“
- 10 Uhr **gleichnamige Führung mit Judith Mayer** (Mitarbeiterin)
- Anmeldung zur Führung bis 6.9. per E-Mail: [mayer@stiftung-ettersberg.de](mailto:mayer@stiftung-ettersberg.de) oder Tel.: 0361-21921217, Führungsteilnahme

(Fortsetzung von Seite 11)

	me nur mit Bestätigung mit Judith Mayer (Mitarbeiterin) Hinweis: Besichtigung 10-16 Uhr möglich Ort: Gedenk- und Bildungsstätte Andreasstraße, Zugang Andreasstraße / Ecke Domplatz				
10 u. 15 Uhr	<b>Ursulinenkloster</b> Führungen durch die historischen Klosterräume und Kirche Ort: Anger 5	10-18 Uhr	<b>Die Gläserne Werkstatt: Sandra Meinung</b> (Restauratorin) erläutert aktuelle Restaurierungsobjekte Ort: Fischmarkt 16, (Innenhof Gildehaus)	16:15 Uhr 17:30 Uhr	und die darin enthaltenen Scheiben des Heiligen Martin von Tours“ mit N. Sterzing, K. Rahfoth, I. Trappiel, H. Romstedt u. L. Schmelz Treffpunkt: Haus der Versöhnung im Augustinerkloster, Raum Staupitz/Lang <b>Vortrag:</b> „Das Augustinerkloster zwischen 1945 und 1989“ mit Propst i.R. Dr. Heino Falcke <b>Konzert</b> mit dem Gospelchor „Heavens Garden“
10-16 Uhr	<b>St. Severi Kirche</b> , geöffnete Kirche Ort: Kirchgasse, Kleinrettbach	10-18 Uhr	<b>Katholische Kirche St. Lorenz</b> Kirche außen und innen, Epitaphe, Statuen, Gemälde, Altar (19. Jhd.), Taufstein (16. Jhd.) besondere Führungen Ort: Pils 30	18 Uhr	<b>Abendgebet</b> mit Pfarrerin I. Mildenberger und Gospelchor Ort: Augustinerstraße 10
10-16 Uhr	<b>St. Andreas Kirche</b> , geöffnete Kirche Ort: Am Pfarrgarten, Ermstedt	10-17 Uhr	<b>Geöffnete Festung</b> mit Gewölbe, Kasematten, Festungsbrunnen, Kanonenhöfe und Ausstellungen des Deutschen Gartenbaumuseums Eintritt ins Museum frei, aber Eintritt zur Ega erforderlich	11-16 Uhr 11:30 Uhr	<b>Reglerkirche</b> , geöffnete Kirche <b>„Epitaph Schmerzensmann“</b> - Informationen durch Karl-Heinz Meißner (Gemeindeglied) und Frau Tottleben (Restauratorin) <b>Bläsermusik</b> mit dem Regler-Posaundendienst Ort: Bahnhofstraße 7
10-16 Uhr	<b>St. Laurentius Kirche</b> , geöffnete Kirche Ort: Pfarrtor 2, Erfurt-Frienstedt	10-18 Uhr	<b>Ständige Ausstellung „Topf &amp; Söhne – Die Ofenbauer von Auschwitz“</b> Sonderausstellung „Entkommen? 1942-1945 Berlin und Thüringen“ Ort: Erinnerungsort Topf & Söhne, Sorbenweg 7	17 Uhr	<b>Stotternheimer Orts- u. Kirchengeschichte</b> , Ausstellung Ort: Karlsplatz 3, Stotternheim
10-16 Uhr	<b>St. Peter und Paul, Kirchruiene</b> Ort: Schulwinkel, Nottleben	10-18 Uhr	<b>Führungen zur Baugeschichte der Cyriaksburg</b> - im preußischen Baustil Teilnehmer werden am Ega-Eingang, Gothaer Platz abgeholt und zurückgebracht Ort: Gothaer Straße 50	11-18 Uhr 11-18 Uhr	<b>„Jüdisches Leben in Erfurt im 19. und 20. Jh.“</b> - Ausstellung Ort: Kleine Synagoge, An der Stadtmünze 5
10-17 Uhr	<b>Möbisburger Töpfermühle: Wohnen im Denkmal</b> Alte Mühlentechnik, Apostelzimmer, Töpferwerkstatt einst und heute, Ausstellung alter Keramik aus 2 Jahrtausenden stündliche Führungen von 10-17 Uhr Getränke und Speisen Ort: Berggartenstraße 1, Erfurt-Möbisburg	10-18 Uhr	<b>„Haus zum Goldenen Schwan - Konfliktlösung und Nachhaltigkeit“</b> Führung mit Franz Bruns (Architekt) Ort: Michaelisstraße 10	11:30/14 u. 15:30 Uhr	<b>Paulsturm</b> , Turmbesteigung Treffpunkt: Predigerstraße 5a, Kindertagesstätte
10-18 Uhr	<b>„Sei ein Detektiv - im jüdischen Quartier!“</b> Leihe Dir an Kasse der Alten Synagoge einen Detektiv-Rucksack. (Dies ist kostenfrei, nur ein persönliches Dokument als Pfand muss hinterlegt werden.) Im Rucksack befinden sich Lupe, Kompass und Rätselaufgaben, mit denen die Familien die Baudenkmale im jüdischen Quartier (Alte Synagoge, Kleine Synagoge, mittelalterliche Mikwe) interaktiv erkunden können. Eine Überraschung an der Kasse der Alten Synagoge erwartet alle, die das Lösungswort erraten. Für Kinder ab 3. Klasse geeignet Treffpunkt: Alte Synagoge, Waagegasse	11/15 Uhr	<b>„Die Belagerung von Erfurt“</b> , Eröffnung der kleinen Ausstellung und Buchpräsentation „Die Belagerung von Erfurt und ihre Spuren 1813 bis 2013“ mit dem Autor Frank Palmowski Ort: Stadtmuseum, Johannesstraße 169	12-16 Uhr 17 Uhr	<b>Andreaskirche</b> , geöffnete Kirche, Turmbesteigung möglich Konzert für Orgel und Saxophon mit A. Strobelt und H. Arndt Ort: Andreasstraße 14
(letzte Ausleihe 16:30 Uhr)		10:30 Uhr	<b>Führungen durch die Engelsburg</b> <b>Führung</b> mit Christian Misch (TLDA) und Tim Erthel (Kunsthistoriker) Treffpunkt: im Hof der Engelsburg, Allerheiligenstraße 20	12-16 Uhr 12:30/14 Uhr 13:15/14:15 Uhr	<b>Predigerkirche</b> , geöffnete Kirche Führungen zu Kirche und Kloster Führungen zu Dach und Turm Treffpunkt: Predigerkirche Westportal, Predigerstraße 5
		11 Uhr	<b>St. Elisabeth</b> - die Kirche und der historische Friedhof Erläuterungen durch Pfarrer Konrad Hartelt Ort: Geratalstraße, Erfurt-Stedten	12-16 Uhr 12-17 Uhr	<b>Lutherkirche</b> , geöffnete Kirche Ort: Magdeburger Allee 48
		11,13,15 Uhr 17 Uhr	<b>Ägidienkirche</b> , geöffnete Kirche, Turmbesteigung möglich Ort: Ägidienkirche, Krämerbrücke	12-17 Uhr	<b>St. Bonifatius</b> , geöffnete Kirche Ort: Wagdstraße 13, Erfurt-Hochheim
10-18 Uhr	<b>Allerheiligenkirche</b> , geöffnete Kirche mit ehrenamtlichen Helfern Ort: Allerheiligenkirche, Marktstraße	11-12 Uhr	<b>Der Denkmaltag im Augustinerkloster</b> Klosterführung im Augustinerkloster	12-17 Uhr	<b>St. Nicolai-Jacobi</b> (Schottenkirche) Erläuterungen durch Gemeindeglieder und den Förderverein Ort: Schottenstraße 11
10-18 Uhr	<b>Haus der Stiftungen</b> mit Informationen und Gesprächen zur Arbeit der Stiftungen Ort: Krämerbrücke 31	11-17 Uhr	<b>Führung</b> durch die Bibliothek mit Dr. Michael Ludscheidt: „Unbequeme Bücher“	12:30, 14:30 Uhr	<b>Mobiles Denkmal - ein DDR-Gefangenentransporter</b> mit Hintergrund-Information und der Möglichkeit zum Gespräch mit politischen DDR-Gefangenen Ort: Freifläche vor der Stasi-Aktenbehörde BStU, Petersberg 19 Kurzführung Petersberg (bis 30 Besucher) (inkl. Militärgeschichtliches Museum und Horchgänge) Eine Führung der Tourismus- und Marketing GmbH Erfurt Treffpunkt: Peterstor vor der Militärhistorischen Ausstellung
10-18 Uhr	<b>Haus zum schwarzen Bärenkopf</b> Führungen in die Bohlenstube mit Dr. Roland Gutjahr, Philipp Budzuhn und Harald Baumgarten Ort: Futterstraße 17	11-18 Uhr	<b>Gesprächsrunde:</b> „Das wieder eingebaute Augustinus-Fenster im Hohen Chor	13, 14 Uhr	<b>Georgenbourse</b> Führungen mit Axel Große Ort: Augustinerstraße 27
10-18 Uhr	<b>Heiligen Mühle, einmalige Technik zur Perlgraupenherstellung</b> aus dem 19. Jahrhundert, stündlich Führungen durch Herrn Naue (Vorsitzender des Fördervereins Heiligenmühle e. V.), Ausstellungen: „Historische Vermahlungstechnik zur Perlgrau-	11,13,14, u. 15 Uhr 13, 14,15 Uhr 14:30 Uhr			

(Fortsetzung auf Seite 13)

(Fortsetzung von Seite 12)

13-16 Uhr	<b>Kirche „St. Benignus“</b> , geöffnete Kirche Ort: Erfurt-Bischleben	14 Uhr	Treffpunkt: Juri-Gagarin-Ring 16 <b>Kulturforum Haus Dacheröden</b> öffentliche Führung zur Geschichte des Hauses Ort: Haus Dacheröden, Anger 37	14-18 Uhr	Jung und Dr. J. Witthauer Ort: Kaufmannskirche, Anger 80 <b>St. Dionysius-Kirche</b> , besichtigt werden können Kirche, Turm und Glockenstuhl Führungen mit F. Boelicke und K. Töpfer zur Geschichte u. den Besonderheiten der Kirche Ort: Dionysiusgasse, Erfurt-Salomonsborn
13-17 Uhr	<b>Thomaskirche</b> , geöffnete Kirche, Kirchturm, Glocken Ort: Schillerstraße 48	14, 15 Uhr	<b>Führung in die Elisabethkapelle im Nikolaiturm</b> mit Pfarrerin Dr. I. Mildenerger (max. 14 Personen pro Führung) Ort: Augustinerstraße 17	14-18 Uhr	<b>St. Michael</b> , geöffnete Kirche Ort: Zum Rinnebach, Erfurt-Egstedt
13-17 Uhr	<b>Kirche „St. Nikolaus“</b> , geöffnete Kirche Ort: Breite Straße, Erfurt-Schmira	14-16 Uhr	<b>St. Dionysius-Kirche</b> , Möbisburg, geöffnete Kirche	14-18 Uhr	<b>Zum guten Hirten</b> , geöffnete Kirche Ort: Hubertusstraße, Erfurt-Rhoda
13-18 Uhr	<b>Öffnung des Hohen Chores und Turmbesteigung der Barfüßerkirche</b> mit ehrenamtlichen Helfern des Initiativkreises Ort: Barfüßerkirche, Barfüßerstraße	15 Uhr	Vorführung der hist. Hesse-Orgel mit Kantor E. Fellner anschl. Kirchenbesichtigung und Kaffee Ort: Auf der Burg 1, Erfurt-Möbisburg	14-18 Uhr	<b>Cyriakkapelle</b> mit Ausstellung zur Geschichte der Kapelle Führungen durch Mitglieder des Cyriakkreises Ort: Im Gebreite 75
13-18 Uhr	<b>St. Martini-Kirche</b> , geöffnete Kirche Ort: Brühler Straße 54	14-17 Uhr	<b>Porta Coeli</b> , besichtigt werden kann: Kirche, Glocken, Turmbesteigung möglich (auf eigene Gefahr) Führungen durch Mitglieder des Gemeindekirchenrates Ort: Himmelsportenweg 6, Erfurt-Kühnhausen	15 Uhr	<b>„Entkommen? 1942-1945 Berlin und Thüringen“</b> Führung durch die Sonderausstellung mit anschließender Filmvorführung des oscar gekrönten Kurzfilms „Spielzeugland“ (Deutschland, 2007, 14 min) Treffpunkt: Erinnerungsort Topf & Söhne – Haupteingang, Sorbenweg 7
13-18 Uhr	<b>Der Denkmaltag im Dom St. Marien „Mit Felix und der Kirchenmaus“</b> , Domführung für Kinder (5-10 Jahre)	14-17 Uhr	<b>Kiliani-Kirche</b> , Kirche, Glocken, Turmbesteigung (auf eigene Gefahr) Erläuterungen durch Gemeindekirchenratsmitglieder Ort: Zittauer Straße, Erfurt-Gispersleben	15-17 Uhr	<b>Sankt-Jacobus-Kirche</b> Führungen durch Mitglieder des Gemeindekirchenrates
13 Uhr	<b>„Unbequem“</b> - Kirchenraum damals und jetzt	14-17 Uhr	<b>Viti-Kirche</b> , Kirche, Glocken, Turmbesteigung (auf eigene Gefahr) Erläuterungen durch Gemeindekirchenratsmitglieder Ort: Ringstraße 16, Erfurt-Gispersleben	14 Uhr	Gottesdienst Ort: Straße des Friedens 64, Zimmersnupra
13-17 Uhr	<b>„Gloriosa“</b> - Besichtigung möglich ohne Anmeldung Ort: Dom St. Marien, Domberg	14-17 Uhr	<b>Petersbergkirmes</b> , mit dem Thüringer Folkloreensemble Erfurt Vorführungen Folkloretanz, Programme und Mitmachaktionen für Kinder Ort: Petersberg, Festwiese an der Geschützkaponniere	ÄNERUNGEN VORBEHALTEN!	
13-18 Uhr	<b>Schlosskirche Molsdorf</b> Führungen durch den Förderverein Ort: Schlossplatz, Molsdorf	14-17 Uhr	<b>St. Petri-Kirche</b> , Sterzing-Orgel, Turm, Glocken, Ausstellung Führungen durch Mitglieder des Orgelvereins und des Gemeindekirchenrates, kleine Überraschungen sowie Kaffee und Kuchen Ort: Am Petersbach, Erfurt-Büßleben	Abk. UD	Untere Denkmalschutzbehörde Erfurt
13-18 Uhr	<b>Benary-Speicher</b> Die museale Nutzung des Samenspeichers aus dem 19. Jahrhundert unter Erhaltung seiner Holzkonstruktion, dem Druckereimuseum und Schaudepot der Museen der Stadt Erfurt stündliche Führungen mit Karin Kosicki (Chefrestauratorin) und Rüdiger Weingart (Architekt) Ort: Brühler Straße 37 (im Sparkassen-Finanzzentrum)	14-18 Uhr	<b>St. Ulrichi-Kirche</b> , Kirche und Turm mit Mitgliedern des Gemeindekirchenrates, Kaffee und Kuchen Ort: Erfurt-Urbich	TLD	Thüringisches Landesamt für Denkmalpflege und Archäologie
13-18 Uhr	<b>St. Severi</b> , geöffnete Kirche Ort: Domberg	14-18 Uhr	<b>St. Michaelis-Kirche</b> , besichtigt werden kann Kirche und Turm mit Mitgliedern des Gemeindekirchenrates, Kaffee und Kuchen Ort: Erfurt-Windischholzhausen	Programmänderungen entnehmen Sie bitte den Veröffentlichungen im Amtsblatt, in der Tagespresse oder im Internet unter <a href="http://www.erfurt.de">www.erfurt.de</a> Die Stadtverwaltung dankt allen am Programm beteiligten Partnern und Förderern	
13-02 Uhr	<b>Spätmittelalterlicher Speicherbau mit Kunstraum</b> Ausstellung mit Werken von Künstlern der Erfurter Wächterhäuser Ort: Waagegasse 2	14-18 Uhr	<b>Kirche zur Himmelspforte</b> , mit Kaffee und Kuchen Führungen durch Mitglieder des Gemeindekirchenrates Ort: Erfurt-Niedernissa	Anfragen/Anregungen können Sie richten an: Stadtverwaltung Erfurt, Kulturdirektion Herr H. Röder, Benediktsplatz 1, 99084 Erfurt Tel.: 0361 655-1945 Fax: 0361 655-1949 E-Mail: <a href="mailto:hubertus.roeder@erfurt.de">hubertus.roeder@erfurt.de</a>	
14 Uhr	<b>„Haus zum Stockfisch“</b> - Hausführung vom Keller bis zum Dach durch Museumsmitarbeiter Ort: Stadtmuseum, Johannesstraße 169	14-18 Uhr	<b>Kaufmannskirche</b> , geöffnete Kirche zu jeder vollen Stunde: „Unbequem, aber voller Überraschungen“, Führungen mit A. Heyder, Dr. H.	Das nächste Amtsblatt der Landeshauptstadt Erfurt erscheint am 20. September 2013.	
14 und 16 Uhr	<b>„Das Wandbild Enge“</b> - Entstehung, Geschichte und Darstellung Führung mit Julia Hurlbeck (Restauratorin) Ort: Mainzer Straße 34	14-18 Uhr			
14 u.14:30 Uhr	<b>Das Atelier im Puppentheater Waidspeicher</b> - Führung mit Kathrin Sellin	14-18 Uhr			
15-16 Uhr	<b>Vorstellung der Neuinszenierungen 2013/14</b> durch die Intendantin S. Tröster und Szenen aus „Der Geburtstag der Infantin“ Ort: Domplatz 18	14-18 Uhr			
14 Uhr	<b>Die Synagoge Erfurt der Jüdischen Landesgemeinde Thüringen</b> Erläuterungen durch Rabbiner Konstantin Pal männl. Besucher sollen bitte eine Kopfbedeckung mitbringen	14-18 Uhr			

## Nächstes Amtsblatt

Das nächste Amtsblatt der Landeshauptstadt Erfurt erscheint am 20. September 2013.



## „Die Drei Gleichen. Mehr als Geschichte“ - Neue Ausstellung auf der Burg

Zwischen Arnstadt und Gotha, liegt das sowohl landschaftlich als auch kulturhistorisch reizvolle Gebiet der „Drei Gleichen“. Künftig bietet es dem interessierten Wanderer ein Ausflugsziel mehr.

Der Wehrturm der Burgruine konnte in diesem Frühjahr durch die Stiftung Thüringer Schlösser und Gärten ausgebaut werden und bietet fortan auf vier Etagen neue Informationsmöglichkeiten. Eine Dauerausstellung mit dem Titel „Die Drei Gleichen. Mehr als Geschichte“ stellt die ereignisreiche Historie, die Landschaft sowie die einzigartige Naturlandschaft rund um die Burg Gleichen vor. Geologische Besonderheiten und historische Hintergründe des Gebietes sind ebenso Gegenstand der Exposition wie die Arbeit des EU-Life-Projektes des Thüringer Ministeriums für Landwirtschaft, Forsten, Umwelt und Naturschutz zum Erhalt der gefährdeten Steppenrasen Thüringens. Die Gestaltung der Ausstellung im Burgturm konnte in Kooperation mit dem Naturkundemuseum der Stadt Erfurt umgesetzt werden. Ab dem 6. September stehen das Burggelände sowie die neue Ausstellung täglich von 10 bis 18 Uhr bis zum Saisonende am 31. Oktober dem Besucher offen. ■



## Ernennungsurkunde für einen kaiserlichen Notar. Ein Geschenk aus Santa Fe

Irgendwann im 19. Jahrhundert sind die Nachfahren des durch kaiserliche Autorität 1744 zum öffentlichen Notar bestimmten Friedrich August Zacharias nach Amerika ausgewandert. Die alten Pergamenturkunden ihres Vorfahren hatten sie im Gepäck, stolz auf die bisherige Geschichte der Familie in Europa, in Deutschland, in Erfurt.

Aber 150 Jahre später in Amerika gibt es offenbar niemanden mehr, der noch eine familiäre Beziehung zu den deutschen und lateinischen Urkunden hat. Sie werden per Internet versteigert. Der Käufer, ein Sammler namens Walter Anderson, mit Interesse für die deutsche Geschichte, weil auch seine familiären Wurzeln darin stecken, erwirbt die Urkunden – jedoch nicht für private Zwecke, sondern um sie dorthin zurück zu bringen, wo sie ihren Ursprung hatten, z. B. nach Erfurt.

Seit dem 27. August 2013 wird die Ernennungsurkunde für Friedrich August Zacharias als öffentlich kaiserlicher Notar, ausgestellt durch den Juristen, Professor der Erfurter Universität und Hofpfalzgrafen Hieronymus Friedrich Schorch (1692–1783) im Stadtarchiv Erfurt verwahrt – als ein Geschenk der Familie Anderson aus Santa Fe. ■



## Cerealienmarkt auf dem Domplatz Garten-, Stauden- und Bauernmarkt

„Die Farben des Herbstes genießen“ und auf dem Domplatz nach Herzenslust einkaufen kann man auf dem Cerealienmarkt am 13. und 14. September 2013, täglich von 7 bis 15 Uhr.

Die altrömische Göttin des Ackerbaus „Ceres“ ist die Namensgeberin dieser speziellen Veranstaltung, die bereits zum 22. Mal stattfindet.

Auf dem Markt bieten Erfurter und Thüringer Gartenbaubetriebe sowie Händler alles an, was zur Herbst- und Winterbepflanzung benötigt wird. Zudem erhält der Besucher von Fachleuten Pflanzideen für den herbstlichen Garten, den Balkon oder die Terrasse.

Der Herbst ist aber auch die Zeit der Ernte, daher wird eine breite Palette einheimischer Obst- und Gemüseerzeugnisse angeboten. Natürlich dürfen auf dem Bauernmarkt auch die berühmten Thüringer Wurstwaren in bester Qualität nicht fehlen, selbstverständlich auch vom Holzkohlerost.

Offiziell eröffnet wird der Markt am 13. September, 10 Uhr, durch Bürgermeisterin Tamara Thierbach. Es gibt Live-Musik und Kinderunterhaltung.

Foto: Szyszka ■

## Ausbildung 2014

Jetzt durchstarten bei der Stadtverwaltung Erfurt!

Die Stadtverwaltung Erfurt bietet für das Jahr 2014 zahlreiche Ausbildungs- und Studienmöglichkeiten mit Perspektive. Informieren Sie sich am Samstag, dem **14. September 2013** von 10 bis 14 Uhr zum **Tag der Ausbildung** unter dem Motto „Azubis werben Azubis“ im Personal- und Organisationsamt, Eingang: Barfüßerstraße 17b, 99084 Erfurt.

Die derzeitigen Auszubildenden beraten Sie gern und geben Einzelheiten und persönliche Erfahrungsberichte über die jeweilige Ausbildung. Neben Auszubildenden und Studenten sind auch Vertreter schulischer Einrichtungen vor Ort, welche Ihnen ebenfalls für Informationsgespräche zur Verfügung stehen. Anhand der Simulation eines Eignungstests und einer regelmäßig stattfindenden Präsentation wird die Möglichkeit geboten, in das Auswahlverfahren hinein zu schnuppern. Durch Teilnahmezertifikate, die Sie beim Verlassen der



Veranstaltung erhalten, und nützliche Tipps werden Ihre Bewerbungsunterlagen positiv ergänzt.

Nehmen Sie Ihre Zukunft in die Hand und werden Sie Teil der größten Kommunalverwaltung in Thüringen. Schüler, Eltern und andere Interessenten sind hierzu herzlich eingeladen. Das Team Ausbildung sowie die Auszubildenden, Beamtenanwärter und Studenten der Stadt freuen sich, Sie am Tag der Ausbildung begrüßen zu dürfen. ■

## 20 Jahre Städtepartnerschaft Erfurt - Shawnee

Delegation für eine Woche Gast in der Partnerstadt in Kansas/USA

Seit 20 Jahren wächst und gedeiht die Partnerschaft zwischen Erfurt und Shawnee. Aus diesem Anlass reiste Oberbürgermeister Andreas Bausewein mit einer Delegation erstmals in die Partnerstadt.

In den vergangenen 20 Jahren fanden zahlreiche Projekte und Zusammenkünfte statt: Jugendaustausche, sportliche und kulturelle Kontakte. Am stärksten ist die Verbindung zwischen der Erfurter Feuerwehr und dem Fire Department Shawnee. Jährliche Austausche finden statt, nicht nur auf fachlichem Gebiet – viele Freundschaften zwischen den Feuerwehr-Kollegen und ihren Familien sind entstanden.

Der Höhepunkt des Aufenthaltes war der Spatenstich zur Umgestaltung des Erfurt-Parks in Shawnee. Hier werden vielfältige Ideen der Erfurter Berater einfließen. ■

# „Jeder kann Leben retten“

Aktionstag zu lebensrettenden Maßnahmen am  
18. September 2013 auf dem Erfurter Bahnhofsvorplatz



Ein plötzlicher Herzstillstand kann jeden treffen. Der Betroffenen wird sofort bewusstlos und atmet nicht mehr (normal). Jetzt geht es um wenige Minuten, die über Leben und Tod entscheiden. Durch einfache Maßnahmen kann jeder helfen, die Zeit bis zum Eintreffen des Rettungswagens zu überbrücken.

Mit welchen Handgriffen das geht, zeigen die Rettungsdienste und die Feuerwehr der Stadt Erfurt, die Deutsche Lebensrettungsgesellschaft, das Amt für Bildung sowie die beiden Erfurter Krankenhäuser, das Helios Klinikum Erfurt und das Katholische Krankenhaus „St. Nepomuk“ beim großen Aktionstag „Jeder kann Leben retten“.

Am 18. September informieren die Experten von 11 bis 16 Uhr auf dem Erfurter Willy-Brandt-Platz zum Thema lebensrettende Maßnahmen. Unter professioneller Anleitung können Interessierte die einfachen Handgriffe üben, die im Notfall Leben retten können.

Leider werden in Deutschland nur in 17 Prozent der Fälle lebensrettende Maßnahmen ergriffen. Dabei könnte jeder helfen, um die wertvolle Zeit bis zum Eintreffen des Rettungsdienstes durch einfache Maßnahmen zu überbrücken und somit die Überlebenschance des Patienten um bis zum Dreifachen zu erhöhen.

Hier setzt die vom Bundesministerium für Gesundheit (BMG) gestützte Kampagne „Ein Leben retten. 100 Pro Reanimation“ des Berufsverbandes Deutscher Anästhesisten e. V. (BDA) und der Deutschen Gesellschaft für Anästhesiologie und Intensivmedizin e. V. (DGAI) in Kooperation mit dem German Resuscitation Council e. V. und der Stiftung Deutsche Anästhesiologie an. In der bundesweiten „Woche der Wiederbelebung“ vom 16. bis zum 22. September 2013 soll das Bewusstsein der Bevölkerung für Erste Hilfe geschärft und zum Handeln im Notfall motiviert werden.

„Prüfen! Rufen! Drücken!“ lautet die Devise der Kampagne. Prüfen, ob die Person noch normal atmet. Über die europaweite Notrufnummer 112 den Rettungsdienst rufen. Fest und etwa 100 Mal in der Minute in der Mitte des Brustkorbes drücken, bis der Rettungsdienst eintrifft. Diese wenigen aber lebenswichtigen Maßnahmen kann jeder durchführen.

Weitere Informationen unter:

- ➔ [www.100-pro-reanimation.de](http://www.100-pro-reanimation.de)
- ➔ [www.einlebenretten.de](http://www.einlebenretten.de)

## Ehrenamt in Erfurt: Engagement für unsere Stadt

Ohne Ehrenamt würde das Leben in unserer Stadt nicht funktionieren. Viele Erfurter engagieren sich bereits in ihrer Freizeit für andere. Sie tun etwas Gutes, bewegen viel, lernen Menschen kennen und haben eine Aufgabe, die sie erfüllt. Für alle, die diese Erfahrung auch machen möchten, veröffentlichen wir im Amtsblatt der Stadt Erfurt in Kooperation mit der Freiwilligenagentur Erfurt interessante Ehrenamtsstellen.

Hier die aktuellsten Angebote:

### Zimmerpflanzen-Pflegerin im Frauenzentrum

Das FrauenZentrum in der Pergamentergasse ist Ort der Beratung und Hilfe, der Kommunikation, Information, Bildung und Kultur für alle Frauen. Gesucht wird eine ehrenamtliche Mitarbeiterin, die sich um die Zimmerpflanzen im Haus kümmert, da diese aufgrund der vielen Projekte immer wieder „in Vergessenheit geraten“.

**Kontakt: Frauenzentrum Erfurt, Veronika Lehe, Tel. 0361 2251473**

### Unterstützung für Menschen mit Behinderungen

Das Christliche Jugenddorfwerk (CJD) in Erfurt ist eine Einrichtung der Behindertenhilfe. Gesucht werden ehrenamtliche Mitarbeiter/innen, die Interesse daran haben, mit geistig behinderten Menschen ab und zu ihre Freizeit zu verbringen, z. B. bei Sport, Kultur oder Weiterbildung. Es gibt eine umfassende Einführung und Begleitung.

**Kontakt: CJD Erfurt, Dr. Anne Göhler, Tel. 0361 7834406**

### Hilfe für die Schlüsselblumen

Das Entdecken der Natur, insbesondere der Wild- und Küchenkräuter und ihrer zahlreichen Anwendungsmöglichkeiten im Alltag, hat sich der Erfurter Verein Die Schlüsselblumen zur Aufgabe gemacht. Gesucht werden Menschen, die die Arbeit bei Veranstaltungen unterstützen. Gärtnerische Kenntnisse sind von Vorteil.

**Kontakt: Die Schlüsselblumen, Frau Jung, Tel. 0361 2112693**

### Freizeitgestaltung mit Kindern und Jugendlichen

Der MitMenschen e. V. ist seit vielen Jahren in der Jugendhilfe tätig, u. a. gibt es im Verein eine Wohngruppe am Buchenberg, die Kindern und Jugendlichen ein Zuhause gibt, die Probleme im Elternhaus haben. Gesucht werden ehrenamtliche Mitarbeiter/innen, die sich in die Freizeitgestaltung einbringen und so den Alltag in der Gruppe bereichern.

**Kontakt: MitMenschen e.V., Herr Höfler, Tel. 0361 5114200**

### Grüner Daumen beim AWO-Ortsjugendwerk

Das AWO-Ortsjugendwerk am Moskauer Platz sucht ehrenamtliche Mitarbeiter/innen mit dem berühmten „grünen Daumen“, die gemeinsam mit Kindern und Jugendlichen einen kleinen Garten anlegen und pflegen. Und wenn es am Ende nur zwei Blumenkästen sind, ist das Ziel auch erreicht ...

**Kontakt: AWO-Ortsjugendwerk, Kati Langenberger, Tel. 0361 3417025**

Nähere Informationen und weitere Angebote unter Tel. (0361) 5403030 oder unter

- ➔ [www.freiwilligenagentur-erfurt.de](http://www.freiwilligenagentur-erfurt.de)

# Information des Erfurter Sportbetriebes zur Sportlerehrung 2013

Die Stadt Erfurt würdigt am 14. Dezember dieses Jahres ihre erfolgreichsten Sportlerinnen und Sportler mit der **Sportlerehrung 2013**. Mit der Eintragung in das „Ehrenbuch des Erfurter Sports“ werden die Sportlerinnen und Sportler aus Erfurter Vereinen geehrt, die im Jahr 2013 bei Weltmeister- und/oder Europameisterschaften Titel erkämpft haben bzw. Deutscher Meister in den von Fachverbänden ausgeschriebenen Wettkämpfen geworden sind. Dabei werden entsprechend der Richtlinie (einsehbar unter [www.erfurter-sportbetrieb.de](http://www.erfurter-sportbetrieb.de)) folgende Platzierungen geehrt:

Deutsche Meisterschaften	1. Platz
Europameisterschaften	1. - 3. Platz
Weltmeisterschaften	1. - 3. Platz.

In diesem Zusammenhang sind alle Vereine gebeten, dem Erfurter Sportbetrieb die Sportlerinnen und Sportler ihres Vereines zu benennen, die 2013 einen Titel (sie-

he oben) erkämpft haben.

Bei der Mitteilung ist der vollständigen Namen des Sportlers anzugeben und ein Auszug aus dem Ergebnisprotokoll unter Angabe der Altersklasse, der Platzierung sowie der Bezeichnung des Wettkampfes und des Wettkampfortes einzusenden. Bei Deutschen Meisterschaften ist die Ausschreibung mit einzureichen.

Die namentlichen Meldungen der Sportlerinnen und Sportler bitte bis zum **27. September 2013** schriftlich einsenden an den Erfurter Sportbetrieb, Sportförderung, Friedrich-Ebert-Straße 60, 99096 Erfurt, Fax 655-6675.

Spätere Meldungen können nicht mehr berücksichtigt werden!

Nach dem Erhalt der Eintragungsbestätigung durch den Erfurter Sportbetrieb wird um eine Rückinformation gebeten, ob die Sportler am Empfang teilnehmen können.

Leistung kann in der Zeit vom 15. Lebensmonat bis zur Vollendung des 36. Lebensmonats (also maximal für 22 Lebensmonate) des Kindes bezogen werden.

Anträge für Betreuungsgeld sind erhältlich im Jugendamt der Stadtverwaltung Erfurt, Steinplatz 1; auf

- ➔ [www.erfurt.de](http://www.erfurt.de) oder
- ➔ [www.thueringen.de/th3/tlvwa/antraege/](http://www.thueringen.de/th3/tlvwa/antraege/)

## Information zum Bundesbetreuungsgeldgesetz

Betreuungsgeld erhalten Eltern für Kinder, die ab dem 1. August 2012 geboren sind und nicht in einer öffentlich finanzierten Kindertageseinrichtung oder einer öffentlich finanzierten Kindertagespflege betreut werden. Die

## Erfurter Gewerbegebiete im Fokus

### Teil 13/14: Internationales Logistikzentrum (ILZ)

Das zweitgrößte Erfurter Gewerbegebiet, das Internationale Logistikzentrum (ILZ), steht symbolisch für die Spitzenstellung Erfurts unter den Logistikstandorten in Europa. In Folge des Flächenkaufs von Schaeffler sind hier 2010/2011 innerhalb kürzester Planungs- und Bauzeit mit Panasonic und Netto zwei Logistikzentren als Drehkreuze in zentraler Lage entstanden.

Das knapp 80 ha große Areal liegt im Norden des Erfurter Stadtgebietes zwischen der Sulzer Siedlung im Süden und der Ortschaft Stotternheim im Norden, beiderseits der Erfurter Landstraße. Der Erfurter Ring, konkret die A 71 mit der Anschlussstelle Erfurt - Stotternheim, grenzt im Süden direkt an die Flächen. Zudem besteht die Möglichkeit eines Gleisanschlusses im Bereich östlich der Erfurter Landstraße, da hier die Bahnstrecke Richtung Sangerhausen anliegt. Östlich davon erstreckt sich der Schwerborner See.

Das ILZ ist eines der ältesten und zugleich doch das jüngste Erfurter Gewerbegebiet. Bereits Anfang der 1990er Jahre wurden im östlichen Teil durch die damals noch eigenständige Gemeinde Stotternheim Gewerbeflächen mit kleinteiliger Struktur ausgewiesen. Ansiedlungen blieben jedoch aus. Mit der Ein-

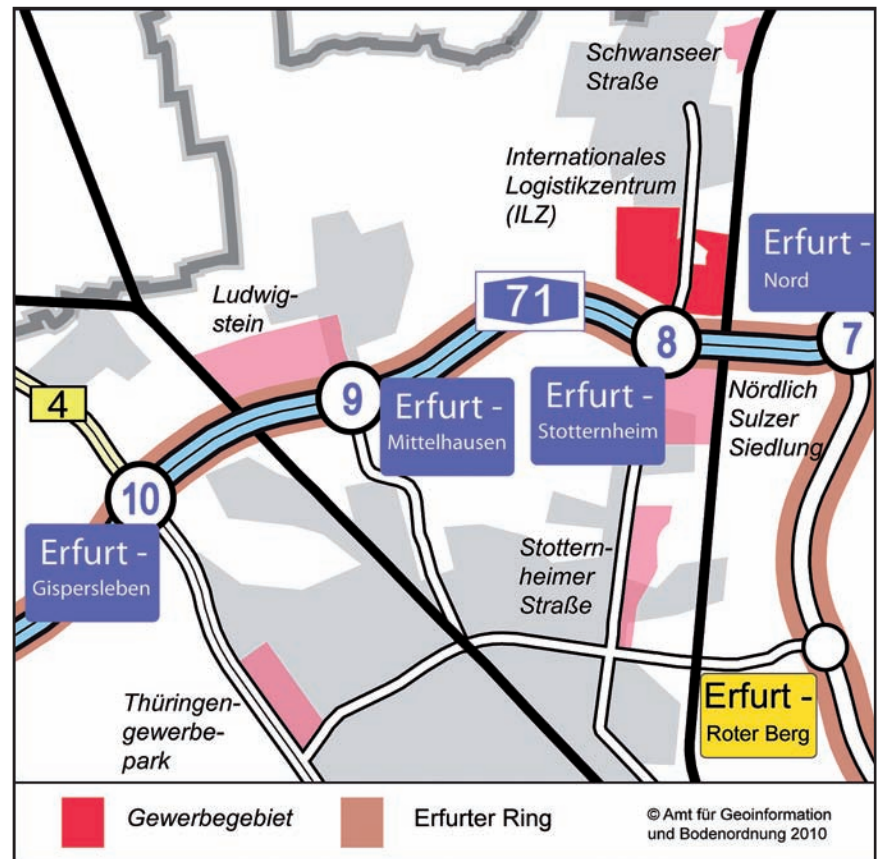
gemeindung Stotternheims 1994 wurden die Pläne zurückgestellt und die Flächen stattdessen für Großansiedlungen vorgesehen. Dies zahlte sich bei der Flächenanfrage von Schaeffler im Jahr 2008 aus, im Zuge derer das Gewerbegebiet bis 2010 mit Fördermitteln erschlossen und um die Flächen westlich der Erfurter Landstraße erweitert wurde.

2010 entschieden sich Netto und Eurogate für den Standort nahe Stotternheim. Besonders die Rekordansiedlung von Eurogate, die die Logistik für den Elektrogerätehersteller Panasonic übernimmt, gilt als Musterbeispiel für die Wirtschaftsfreundlichkeit des Standortes Erfurt. Vom ersten Kontakt des Investors zur Stadtverwaltung Erfurt als Eigentümerin der Flächen bis zur Schlüsselübergabe vergingen nur acht Monate und das einschließlich der Erschließung des Grundstückes und der archäologischen Untersuchungen.

Die noch nicht bebauten Flächen des Gewerbegebietes in der Erfurter Landstraße und der Joseph-Meyer-Straße sind zum Großteil optioniert, trotzdem sind Ansiedlungsvorhaben mit größerem Flächenbedarf noch darstellbar. Das Amt für Wirtschaftsförderung ist hier Ansprechpartner für interessierte Unternehmen.

Lesen Sie in der nächsten Amtsblatt-Ausgabe mehr über das Gewerbegebiet „Güterverkehrszentrum Erfurt (GVZ)“ oder informieren Sie sich schon vorab unter

➔ [www.erfurt.de/wirtschaft](http://www.erfurt.de/wirtschaft)



Das zur Gemarkung Stotternheim gehörende Gewerbegebiet bietet sich vor allem Logistikern und produzierenden Unternehmen mit hohem Flächenbedarf an.

Nettofläche	77,5 Hektar
Vermarktungsstand	81 Prozent
Eigentümer	Stadt Erfurt
Angesiedelte Unternehmen	3
Angesiedelte Branchen	Logistik
Arbeitskräfte	ca. 700
Anbindung an öffentliche Verkehrsmittel	Buslinie 30, Haltestelle Gewerbegebiet Stotternheim bzw. Logistikzentrum Stotternheim

## Aufruf zur Teilnahme Stadtradeln Erfurt 2013

### 2. bis 22. September 2013

„Nichts ist vergleichbar mit der einfachen Freude, Rad zu fahren“ soll John F. Kennedy über das Fahrradfahren gesagt haben. Und um das Fahrradfahren soll es vom 2. bis 22. September 2013 in Erfurt wieder gehen. Zum vierten Mal nimmt die Landeshauptstadt dann an der bundesweiten Aktion Stadtradeln teil.

Kommunalpolitiker und Bürger radeln drei Wochen um die Wette und sammeln Radkilometer für den Klimaschutz in Erfurt. Sie werben damit auch für mehr Radfahren in Erfurt. Gemäß John F. Kennedy steht dabei die Freude Rad zu fahren im Mittelpunkt. Innerhalb von 21 Tagen sammeln Teams möglichst viele Fahrradkilometer – beruflich sowie privat. Schulklassen, Vereine, Organisationen, Unternehmen, Bürgerinnen und Bürger sind eingeladen, eigene Teams zu bilden. „Gemeinsam auf die Vorteile des Radverkehrs für Erfurt und für sich selbst

aufmerksam zu machen ist unser Ziel“, wirbt die Beigeordnete für Wirtschaft und Umwelt, Kathrin Hoyer, für die Aktion. „Radfahren ist gesund, leise, schnell, billig und macht Spaß. Das wollen wir zeigen“.

Wer mitmachen will, kann sich unter [www.stadtradeln.de/erfurt2013.html](http://www.stadtradeln.de/erfurt2013.html) direkt anmelden. Während der dreiwöchigen Aktionsphase bucht jeder Radler und jede Radlerin die klimafreundlich zurückgelegten Kilometer im Online-Radelkalender, einer internetbasierten Datenbank zur Erfassung der Radkilometer. Die Ergebnisse der Teams und der Stadt werden auf der Seite tagesaktuell veröffentlicht, so dass sowohl Teamvergleiche als auch bundesweite Vergleiche zwischen den Kommunen möglich sind. Jena hatte schon im Juni an der Aktion teilgenommen und mit fast 66.000 Kilometer ein gutes Ergebnis vorgelegt, das es aus Erfurter Sicht zu toppen gilt.



Offizieller Start war am 2. September um 16 Uhr auf dem Wenigemarkt mit einer einstündigen Tour zum Geradweg und zur Thüringer Städteketten. Den Abschluss der Aktion bildet am 22. September 2013 die verkehrspolitische Radtour des ADFC (Allgemeiner Deutscher Fahrrad-Club).

➔ [www.stadtradeln.de](http://www.stadtradeln.de)